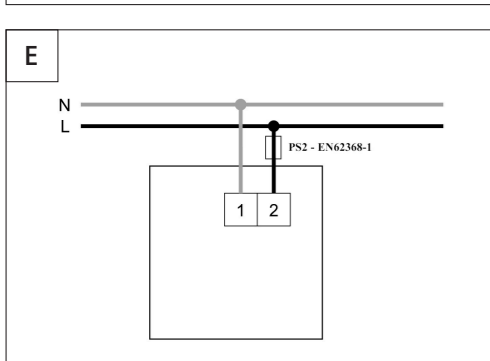
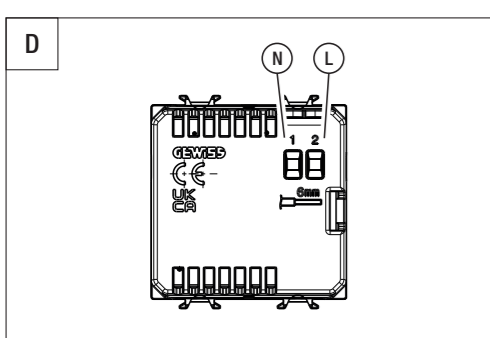
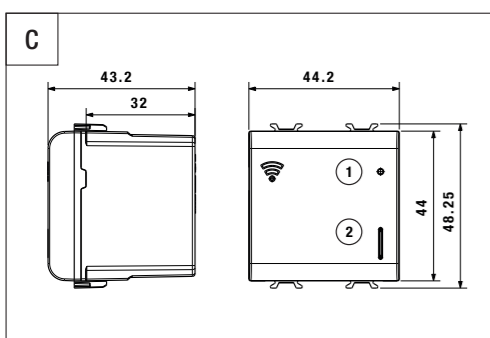
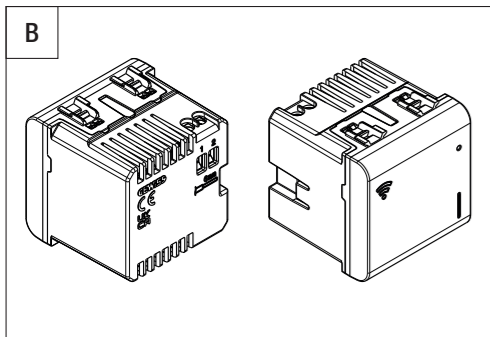


HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY



GW10840 GW15840  
GW13840 GW12840  
GW14840



## ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.  
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riutilizzo, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Home Gateway  
n.1 Manuale d'installazione (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code).

## INFORMAZIONI GENERALI

L'Home Gateway è un dispositivo multiprotocollo dotato di interfacce ZigBee, Wi-Fi e Bluetooth. Dispositivo da incasso, due moduli, consente la configurazione, supervisione, il comando e il controllo dell'impianto smart home attraverso il cloud. La gestione delle funzioni e l'accesso ai dati dell'impianto avvengono attraverso piattaforma cloud, tramite app dedicata (Home Gateway App). La configurazione e utilizzo dell'impianto, richiede la presenza di una connessione a internet (Wi-Fi), in mancanza della quale, per la fase di configurazione, come hot-spot Wi-Fi si può utilizzare uno smartphone in modalità "tethering".

Home Gateway può anche essere integrato nei dispositivi di supervisione ThinkKx, in tal caso la configurazione e la supervisione viene effettuata con gli strumenti, software di configurazione e APP, di ThinkKx. ThinkKx è una piattaforma universale per la gestione intelligente degli edifici sia residenziali che non residenziali.

Per ulteriori informazioni visitare il sito [www.thinkkx.com](http://www.thinkkx.com), in particolare la sezione "Wiki" per la documentazione tecnica.  
Il dispositivo è dotato di un LED frontale (Fig. C, Punto ②) per la comunicazione degli stati: al di sopra del LED si trova un pulsante (Fig. C, Punto ①), raggiungibile solo tramite strumenti isolati per lavori elettrici fino a 250V Vac, il quale consente di aprire la rete ZigBee (attivazione Permit Join), associare la app all'Home Gateway e di resettare il dispositivo alle condizioni di fabbrica.  
**NOTA:** nell'impianto è necessaria una connessione internet. La connessione Bluetooth è utilizzata solo in fase di configurazione del dispositivo.

## FUNZIONI

L'Home Gateway svolge le seguenti funzioni:  
• Permette il collegamento, configurazione, gestione dell'impianto smart home tramite la app e i servizi cloud Gewiss  
• Coordinatore della rete ZigBee

## LED frontale di segnalazione stato

Personalizzazione luminosità del LED (Localizzazione notturna).

LED	Stato
Rosso fisso	Dispositivo non configurato
Verde lampeggiante	Rete ZigBee aperta (Permit Join attivo)
Verde/Rosso alternati	Reset alle impostazioni di fabbrica
Bianco lampeggiante	Connessione bluetooth abilitata
Bianco/Arancione alternati	Manca connessione Wi-Fi
Verde fisso	Connesso all'app
Blu lampeggiante	Identificazione dispositivo in corso
Blu fisso	Normale funzionamento (Default)
Blu/Arancione alternati	Manca connessione servizi cloud Gewiss
Viola fisso	Normale funzionamento (ThinkKx)
Viola/Arancione alternati	Manca connessione servizi ThinkKx

## Apertura/Chiusura rete ZigBee

Per aprire la rete ZigBee (Attivazione Permit Join), consentendo agli altri dispositivi di unirsi alla rete dell'Home Gateway, effettuare una pressione singola del pulsante frontale (Fig. C, Punto ①). Il LED frontale si colora di verde e lampeggia. Premere nuovamente per effettuare la chiusura della rete. La rete ZigBee viene comunque chiusa dopo 15 minuti dalla sua apertura.

## Associazione a Home Gateway App (Attivazione bluetooth)

Per permettere l'associazione dell'Home Gateway alla Home Gateway App effettuare una pressione prolungata, di almeno 3 sec. rilasciando prima dei 10 sec, del pulsante frontale (Fig. C, Punto ①). Il LED frontale si colora di bianco e lampeggia. L'associazione viene comunque disabilitata per inattività dopo 5 minuti dalla sua attivazione.

## Factory Reset

Per resettare l'Home Gateway e riportarlo alla condizione di fabbrica, tenere premuto il pulsante frontale (Vedi fig. C, punto ①), per più di 10 secondi fino a che il LED frontale mostra la segnalazione luminosa verde e rossa.

## MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

**ATTENZIONE:** le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

Per quanto riguarda il montaggio, fare riferimento allo schema di collegamento (Vedi Fig. E). Prima di procedere al cablaggio, assicurarsi che l'impianto sia disconnesso e non sia presente tensione nello stesso. Assicurarsi di aver cablo correttamente il dispositivo prima di alimentarlo (Collegare il neutro al morsetto 1 e la fase al morsetto 2 - Vedi Fig. D, morsetti 1 e 2).

**ATTENZIONE:** assicurarsi di installare un fusibile che limiti la potenza del dispositivo a PS2 in accordo a EN 62368-1!

## PROGRAMMAZIONE

Per poter programmare ed utilizzare l'Home Gateway, così come l'impianto smart home stesso, è necessario scaricare la app Home Gateway App, da Play Store o App Store.

## Messa in servizio

- Una volta cablato l'impianto ed alimentato per la prima volta, i LED di tutti i dispositivi saranno di colore rosso fisso
- Aprire la rete ZigBee dell'Home Gateway
- I dispositivi ZigBee entrano a far parte della rete. I loro LED diventano di colore verde (Nel caso in cui alcuni dispositivi dovessero rimanere con il LED di colore rosso fisso, ad indicare la mancata unione alla rete, chiudere la rete e riaprirla nuovamente).
- Chiudere la rete ZigBee dell'Home Gateway
- Scaricare tramite App Store o Play Store la app Home Gateway App e installarla
- Aprire la app
- Creare un nuovo account oppure effettuare il login
- App: le operazioni descritte di seguito sono guidate dalla app, vengono quindi riportate a titolo indicativo
- Associare l'Home Gateway alla Home Gateway App (Abilitazione bluetooth dispositivo). Assicurarsi di aver attivato il bluetooth anche sullo smartphone
- Inserire la rete Wi-Fi a cui l'Home Gateway deve connettersi e le relative credenziali
- Verificare il riconoscimento di tutti i dispositivi ZigBee installati, e se necessario ripetere l'operazione di apertura rete ZigBee
- Proseguendo secondo la procedura guidata è possibile creare il nuovo impianto personalizzandone il funzionamento fino alla gestione degli utenti che possono accedervi

## MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia, adoperare un panno asciutto.

## DATI TECNICI

<b>Alimentazione</b>	100 - 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>Potenza massima dissipata</b>	0.7 W
<b>Connessioni radio</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) ZigBee (IEEE 802.15.4)
<b>Potenza in uscita</b>	ZigBee 10 dBm
<b>Raggio di trasmissione</b>	Esterno: ZigBee 100m in campo libero*
<b>Elementi di visualizzazione</b>	LED di stato RGB
<b>Ambiente di utilizzo</b>	Interno, luoghi asciutti
<b>N. moduli Chorusmart</b>	2
<b>Morsetti</b>	A vite, sezione max. 1.5 mm <sup>2</sup>
<b>Classe di isolamento</b>	Apparecchio di classe II
<b>Temperatura di funzionamento</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Temperatura di stoccaggio</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Umidità relativa (Non condensante)</b>	Max 93%
<b>Gradi di protezione</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>P.S. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Thermal Energy Source for all parts)</b>	TS1 (Unità di incasso. La temperatura dell'involucro deve essere inferiore a 48 °C)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1; montaggio a parete (≤2m); MS1 capacità costante
<b>Certificazione</b>	Wi-Fi Direttiva RoHS Direttiva RED EN 62368-1 EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **ATTENZIONE:** la portata all'interno è influenzata dalle condizioni installative (es. numero e tipologia delle pareti frastuose tra i dispositivi), è pertanto buona norma eseguire sempre dei test per determinare se la portata soddisfa le necessità di utilizzo.

## ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.  
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.  
Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION:** disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products ready for disposal and measuring less than 25 cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m<sup>2</sup>, without any purchase obligation. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

## PACK CONTENTS

1 Home Gateway  
1 Installation manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code).

## GENERAL INFORMATION

Home Gateway is a multi-protocol device with ZigBee, wi-fi and Bluetooth interfaces. Flush-mounting with two modules for configuring, supervising, commanding and controlling the smart home system via the cloud. Function management and system data access is via the cloud platform, using the dedicated app (Home Gateway app). The configuration and use of the system requires an Internet connection (wi-fi); if this is not available, a smartphone can be used in "tethering" mode for the configuration (as a wi-fi hot spot).

The Home Gateway can also be integrated into ThinkKx supervision devices. In that case, configuration and supervision are performed with the ThinkKx configuration software and APP. ThinkKx is a universal platform for the intelligent management of residential and non-residential buildings.

For more information, visit [www.thinkkx.com](http://www.thinkkx.com), in particular the "Wiki" section for the technical documentation.  
The device has a front LED (Fig. C, Point ②) for status communication. Above this LED there is a push-button (Fig. C, Point ①) that can only be reached using insulated tools for electric tasks up to 250V AC for opening the ZigBee network (Permit Join activation), associating the app with the Home Gateway, and resetting the factory conditions on the device.  
**NB:** an Internet connection is needed in the system. The Bluetooth connection is only used for configuring the device.

## FUNCTIONS

The Home Gateway carries out the following functions:  
• Used to connect, configure and manage the smart home system via the app and the Gewiss cloud services  
• Coordinator of the ZigBee network

## Front status signalling LED

LED light intensity customisation (night-time localisation)

## STATUS NOTIFICATIONS

LED	Status
Fixed red	Device not configured
Flashing white	Bluetooth connection enabled
Alternating white/orange	No wi-fi connection
Alternating blue/orange	No Gewiss cloud services connection
Fixed blue	Normal operation (default)
Fixed green	Connected to the app
Flashing blue	Device identification in progress
Flashing green	ZigBee network open (Permit Join activated)
Alternating green/red	Reset of factory settings
Fixed purple	Normal operation (ThinkKx)
Alternating purple/orange	No connection to ThinkKx services

## Opening/closing the ZigBee network

To open the ZigBee network (Permit Join activation), allowing the other devices to join the Home Gateway network, press the front push-button (Fig. C, Point ①) once. The front LED will turn green and flash. Press again to close the network. In any case, the ZigBee network will be closed 15 minutes after being opened.

## Associating with the Home Gateway app (Bluetooth activation)

To allow the Home Gateway to be associated with the Home Gateway app, press and hold the front push-button (Fig. C, Point ①) for at least 3 sec but no more than 10 sec. The front LED will turn white and flash. In any case, the association will be disabled 5 minutes after being activated if it is not used in that time.

## Factory Reset

To reset the Home Gateway with the factory conditions, hold and press the front push-button (see Fig. C, Point ①) for more than 10 sec, until the front LED has a green and red light signal.

## ASSEMBLY AND CONNECTION

**ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!

With regards assembly, refer to the connection diagram (see Fig. E). Before making the wiring, check the system is disconnected and that no parts are still live. Make sure the device is correctly wired before powering it (connect the neutral to terminal 1 and the phase to terminal 2 - see Fig. D, terminals 1 and 2).

**ATTENTION:** make sure a fuse has been installed to limit the power of the device to PS2, in accordance with EN 62368-1!

## PROGRAMMING

To program and use the Home Gateway and the smart home system connected to it, download the Home Gateway app from Play Store or App Store.

## Commissioning

- Once the system has been wired and then powered for the first time, the LEDs of all the devices will have a fixed red light
- Open the ZigBee network of the Home Gateway
- The ZigBee devices will become part of the network; their LEDs will turn green (if any device LEDs still have a fixed red light, showing that they haven't been connected to the network, close the network and then open it again).
- Close the ZigBee network of the Home Gateway
- Download the Home Gateway app from App Store or Play Store, and install it
- Open the app
- Create a new account, or log in
- App: the following steps are guided in the app itself, so this is only a brief summary
- Associate the Home Gateway with the Home Gateway app (Bluetooth enabling). Make sure Bluetooth is activated on your smartphone as well
- Insert the wi-fi network that the Home Gateway must connect to, along with the relative credentials
- Check that all the ZigBee devices installed are recognised. If necessary, open the ZigBee network again
- Following the guided procedure, you can create the new system and customise it, even managing the users that can access it

## MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. If you want to clean it, use a dry cloth.

## TECHNICAL DATA

<b>Power supply</b>	100 - 240V AC, 50 / 60 Hz
<b>Maximum dissipated power</b>	0.7 W
<b>Radio connections</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) ZigBee (IEEE 802.15.4)
<b>Output power</b>	ZigBee 10 dBm
<b>Transmission radius</b>	External: ZigBee 100m in free field*
<b>Visualisation elements</b>	RGB status LED
<b>Usage environment</b>	Dry indoor places
<b>No. of Chorusmart modules</b>	2
<b>Terminals</b>	Screw type, max. section 1.5 mm <sup>2</sup>
<b>Insulation class</b>	Class II
<b>Operating temperature</b>	-5°C to +45°C
<b>Storage temperature</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Relative humidity (non-condensative)</b>	Max. 93%
<b>Degrees of protection</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>P.S. (primary circuit Power Source)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (ELV circuit Power Source before a non-isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (PCB Power Source)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Thermal Energy Source for all parts)</b>	TS1 (flush-mounting unit. The casing temperature must be lower than 48°C)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1; surface-mounting (≤2m); MS1 constant capacity
<b>Certification</b>	Wi-Fi RoHS Directive RED Directive EN 62368-1 EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **ATTENTION:** the capacity is affected by the installation conditions (e.g. the number and type of walls between the devices), so it is always advisable to run tests to confirm that the real capacity meets the requirements.

## FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme improprie et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.  
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.  
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage improprie, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.  
Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel. : +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION :** Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte différenciée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

## CONTENU DE LA CONFECTION

1 Home Gateway  
1 Manuel d'installation (pour la version complète du manuel d'installation et d'utilisation, scannez le code QR).

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'Home Gateway est un dispositif à protocole multiple muni d'une interface ZigBee, Wi-Fi et Bluetooth. Dispositif à encastrer, deux modules, permet la configuration, la supervision, la commande et le contrôle de l'installation Smart Home à travers la plate-forme nuagique (Cloud). La gestion des fonctions et l'accès aux données de l'installation s'effectuent à travers la plate-forme nuagique (Cloud) et l'appel dédié (Home Gateway App). La configuration et l'utilisation de l'installation requièrent la présence d'une connexion Internet (Wi-Fi) ; en l'absence de cette connexion, on pourra, pour la phase de configuration, utiliser un smartphone en modalité connexion (tethering) comme point d'accès Wi-Fi.

Home Gateway peut aussi être intégré dans les dispositifs de supervision ThinkKx. Dans ce cas, la configuration et la supervision se font avec les outils, le logiciel de configuration et l'App de ThinkKx. ThinkKx est une plateforme universelle pour la gestion intelligente des bâtiments résidentiels et non résidentiels.

Pour plus d'informations, visiter le site [www.thinkkx.com](http://www.thinkkx.com), notamment la section « Wiki » pour la documentation technique.  
Le dispositif est muni d'un voyant frontal (Fig. C, point ②) pour la communication des états ; au dessus du voyant, se trouve un bouton-poussoir (Fig. C, point ①), uniquement accessible à l'aide d'outils isolés pour les travaux d'électricité jusqu'à 250V Vca ; il permet d'ouvrir le réseau ZigBee (activation Permit Join), pour associer l'app à l'Home Gateway et restaurer le dispositif aux réglages d'usine.  
**REMARQUE :** Une connexion Internet sur l'installation s'avère nécessaire. La connexion Bluetooth est uniquement utilisée en phase de configuration du dispositif.

## FONCTIONS

L'Home Gateway exécute les fonctions suivantes :  
• le raccordement, la configuration et la gestion de l'installation intelligente à travers l'app et les services nuagiques Gewiss,  
• la coordination du ZigBee

## Voyant frontal de signalisation d'état

Personnalisation de la luminosité du voyant (localisation nocturne).

## SIGNALISATIONS D'ÉTAT

VOYANTS	État
Rouge fixe	Dispositif non configuré
Blanc clignotant	Connexion Bluetooth habilitée
Bianc / Orange alternés	Pas de connexion Wi-Fi
Bleu / Orange alternés	Pas de connexion des services nuagiques Gewiss
Bleu fixe	Fonctionnement normal (par défaut)
Vert fixe	Connecté à l'App
Bleu clignotant	Identification du dispositif en cours
Vert clignotant	Réseau ZigBee ouvert (Permit Join actif)
Vert / Rouge alternés	Restauration des réglages d'usine
Violet fixe	Fonctionnement normal (ThinkKx)
Violet/Orange alternés	Absence de connexion aux services ThinkKx

## Ouverture et fermeture du réseau ZigBee

Pour ouvrir le réseau ZigBee (activation Permit Join), permettant aux autres dispositifs de s'unir au réseau de l'Home Gateway, appuyer une fois sur le bouton-poussoir frontal (Fig. C, point ①). Le voyant frontal passe au vert et clignote. Y appuyer de nouveau pour refermer le réseau. Le réseau ZigBee est, dans tous les cas, refermé au bout de 15 minutes à compter de son ouverture.

## Association à l'Home Gateway App (activation Bluetooth)

Pour permettre l'association de l'Home Gateway à l'Home Gateway App, appuyer longuement sur le bouton-poussoir, 3 s au moins, et le relâcher avant les 10 s (Fig. C, point ①). Le voyant frontal passe au blanc et clignote. L'association est, dans tous les cas, désactivée pour inactivité au bout de 5 minutes à compter de son activation.

## Factory Reset

Pour restaurer l'Home Gateway et le reporter aux réglages d'usine, maintenir le bouton-poussoir frontal (voir fig. C, point ①), enfoncé plus de 10 s jusqu'à ce que le voyant frontal montre la signalisation lumineuse verte et rouge.

## MONTAGE ET RACCORDEMENT

**ATTENTION :** les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !

Pour le montage, faire référence au schéma de raccordement (voir Fig. E). Avant de procéder au câblage, s'assurer que l'installation est débranchée et hors tension. S'assurer d'avoir correctement câblé le dispositif avant de l'alimenter (raccorder le neutre à la borne 1 et la phase à la borne 2 - voir Fig. D, bornes 1 et 2).

**ATTENTION :** S'assurer d'avoir installé un fusible limitant la puissance du dispositif à PS2 conformément à la norme EN 62368-1 !

## PROGRAMMATION

Pour pouvoir programmer et utiliser l'Home Gateway, tout comme l'installation Smart Home raccordée, il faudra télécharger l'appli Home Gateway App depuis Play Store ou App Store.

**Mise en service**

- Après avoir câblée l'installation et l'avoir alimentée pour la première fois, les voyants de tous les dispositifs seront rouge fixe
- Ouvrir le réseau ZigBee de l'Home Gateway
- Les dispositifs ZigBee commenceront à faire partie du réseau. Leurs voyants passent au vert (si certains dispositifs présentent des voyants rouge fixe, c'est qu'ils ne se sont pas raccordés au réseau : refermer le réseau et le rouvrir).
- Refermer le réseau ZigBee de l'Home Gateway
- Décharger, à partir d'App Store ou Play Store, l'appli Home Gateway App dédiée et l'installer
- Ouvrir l'appli
- Créer un nouveau compte (account) ou exécuter la connexion (login)
- Appli : les opérations décrites ci-dessous sont guidées par l'appli : elles sont donc reportées à titre indicatif
- Associer l'Home Gateway à l'Home Gateway App (habilitation Bluetooth du dispositif). S'assurer d'avoir également activé le Bluetooth sur le smartphone
- Insérer le réseau Wi-Fi auquel l'Home Gateway doit se connecter et les références correspondantes
- Vérifier la reconnaissance de tous les dispositifs ZigBee installés et, au besoin, répéter les opérations d'ouverture du réseau ZigBee
- En poursuivant la procédure guidée, on pourra créer une nouvelle installation en personnalisant le fonctionnement jusqu'à la gestion des utilisateurs pouvant y accéder

## ENTRETIEN

Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulière. Pour le nettoyage, employer un chiffon sec.

<p>DONNÉES TECHNIQUES</p>	
<b>Alimentation</b>	100 - 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Puissance max dissipée</b>	0,7 W
<b>Liaisons radio</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>ZigBee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Puissance en sortie</b>	ZigBee 10 dBm
<b>Rayon de transmission</b>	Extérieur <span> </span> : ZigBee 100m en champ libre*
<b>Éléments de visualisation</b>	Voyant d'état RGB
<b>Ambiance d'utilisation</b>	Intérieure, locaux secs
<b>Nombre de modules Chorusmart</b>	2
<b>Bornes</b>	À vis, section max. 1,5 mm²
<b>Classe d'isolement</b>	Appareil de classe II <span><span>□</span><span> </span></span>
<b>Température de service</b>	-5 à +45°C
<b>Température de stockage</b>	-25 à +70°C
<b>Humidité relative (sans condensation)</b>	Max 93%
<b>Indices de protection</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>PS. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S.</b> <p><b>(Thermal Energy Source for all parts)</b></p>	TS1 (unité à encastrer. La température de l'enveloppe doit être inférieure à 48°C)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1 <span> </span> ; montage en saillie (≤ 2 m) <span> </span> : MS1 capacité constante
<b>Certification</b>	Wi-Fi <p>Directive RoHS</p> <p>Directive RED</p> <p>EN 62368-1</p> <p>EN 303 446-1</p> <p>EN 301 489-1</p> <p>EN 301 489-17</p> <p>EN 55032</p> <p>EN 55035</p> <p>EN 300 328</p> <p>EN 62479</p> <p>EN CEI 63000</p>

**\* ATTENTION** : la portée à l'intérieur est influencée par les conditions d'installation (par exemple, le nombre et le type des cloisons entre les dispositifs) ; il est donc de règle de toujours exécuter les tests afin de déterminer que la portée répond bien aux besoins.

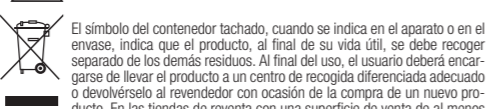
## ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido. Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

**GEWISS**
**GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy**
**Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com**



**ATENCIÓN:** Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## CONTENIDO DEL ENVASE

1 Home Gateway
1 Manual de instalación (para la versión completa del manual de instalación y uso, escanee el código QR).

### INFORMACIÓN GENERAL

**Home Gateway** es un dispositivo multiprotocolo con interfaces Zigbee, Wi-Fi y bluetooth. Dispositivo de empotrar de dos módulos, permite la configuración, la supervisión, el mando y el control de la instalación smart home mediante la nube. La gestión de las funciones y el acceso a los datos de la instalación se realiza a través de una plataforma en la nube, mediante una aplicación dedicada (Home Gateway App). La configuración y uso de la instalación requiere una conexión a Internet (Wi-Fi), en ausencia de la cual se puede utilizar, para la fase de configuración, un smartphone como punto de acceso Wi-Fi en modo "l tethering". Home Gateway también puede integrarse en los dispositivos de supervisión ThinkKnx, en cuyo caso la configuración y la supervisión se realizan con las herramientas, softwares de configuración y APP de ThinkKnx. ThinkKnx es una plataforma universal para la gestión inteligente de edificios tanto residenciales como no residenciales.

Para más información, visitar el sito www.thinkknx.com y, en particular, la sección "Wiki" para la documentación técnica.

El dispositivo cuenta con un LED frontal (**Fig. C, Punto ②**) para comunicar los estados; encima del LED hay un pulsador (**Fig. C, Punto ①**), al que solo se puede acceder con herramientas aisladas para trabajos eléctricos de hasta 2500 Vca, lo que permite abrir la red Zigbee (activación de Permit Join), asociar la aplicación al Home Gateway y restablecer el dispositivo a las condiciones iniciales de fábrica.

**NOTA:** se requiere que la instalación tenga una conexión a Internet. La conexión Bluetooth solo se utiliza cuando se configura el dispositivo.

## FUNCIONES

Home Gateway cumple las siguientes funciones:

- Permite la conexión, configuración y gestión de la instalación smart home mediante la aplicación y los servicios en la nube de Gewiss
- Coordinador de la red Zigbee

**LED frontal para señalar el estado**

Personalización de la luminosidad del LED (Localización nocturna).

INDICACIONES DE ESTADO	
LED	Estado
Rojo fijo	Dispositivo no configurado
Blanco parpadeante	Conexión Bluetooth habilitada
Bianco/Anaranjado de forma alternada	No hay conexión Wi-Fi
Azul/Anaranjado de forma alternada	No hay conexión con los servicios en la nube de Gewiss
Azul fijo	Funcionamiento normal (Predefinido)
Verde fijo	Conectado a la App
Azul parpadeante	Identificación del dispositivo en curso
Verde intermitente	Red Zigbee abierta (Permit Join activo)
Verde/Rojo de forma alternada	Restablecimiento de la configuración de fábrica
Violeta fijo	Funcionamiento normal (ThinkKnx)
Violeta/Anaranjado de forma alterna	Falta de conexión a los servicios ThinKnx

**Apertura/Cierre de la red Zigbee**

Para abrir la red Zigbee (Activación de Permit Join), y permitir que otros dispositivos se unan a la red del Home Gateway, presionar una vez el pulsador frontal (**Fig. C, Punto ①**). El LED frontal se ilumina de color verde y parpadea. Presionar nuevamente para cerrar la red. La red Zigbee también se cierra después de 15 minutos de estar abierta.

**Asociación a la Home Gateway App (Activación bluetooth)**

Para que el Home Gateway se asocie con la aplicación Home Gateway App, presionar el pulsador frontal durante al menos 3 segundos, y soltarlo dentro de los 10 segundos (**Fig. C, Punto ①**). El LED frontal toma color blanco y parpadea. La asociación también se inhabilita por inactividad después de 5 minutos de la activación.

**Factory Reset**

Para restablecer el Home Gateway a las condiciones iniciales de fábrica, mantener presionado el pulsador frontal (**Véase la fig. C, punto ①**), durante más de 10 segundos, hasta que el LED frontal muestre luz verde y roja.

## MONTAJE Y CONEXIÓN



**ATENCIÓN:** ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando el sistema está sin tensión!

En cuanto al montaje, consultar el esquema de conexión (Véase la **Fig. E**). Antes de realizar el cableado, asegurarse de que la instalación está desconectada y de que no hay tensión en la misma. Asegurarse de que se ha realizado correctamente el cableado antes de alimentar el dispositivo (Conectar el neutro en el borne **1** y la fase en el borne **2** – **Véase la Fig. D**, bornes **1** y **2**).



**ATENCIÓN:** ¡Asegurarse de instalar un fusible que limite la potencia del dispositivo en PS2 de acuerdo con la EN 62368-1!

## PROGRAMACIÓN

Para poder programar y utilizar el Home Gateway, así como la instalación smart home, se debe descargar la aplicación Home Gateway App, desde Play Store o App Store.

**Puesta en servicio**

- Una vez que la instalación esté cableada y encendida por primera vez, los LEDs de todos los dispositivos tendrán color rojo fijo
- Abrir la red Zigbee del Home Gateway
- Los dispositivos Zigbee pasan a formar parte de la red. Sus LEDs se vuelven de color verde. (Si algunos dispositivos se quedan con un LED de color rojo fijo, indicando que no están conectados a la red, cerrar la red y abrirla de nuevo).

- Cerrar la red Zigbee del Home Gateway
- descargar de App Store o Play Store la aplicación Home Gateway App e instalarla
- Abrir la aplicación
- Crear una nueva cuenta o conectarse como usuario
- App: las operaciones que se describen a continuación están guiadas por la aplicación, por lo que se muestran a título indicativo
- Asociar el Home Gateway a la aplicación Home Gateway App (Habilitación dispositivo bluetooth). Asegurarse de que el Bluetooth también esté activado en el smartphone
- Ingresar la red Wi-Fi con la que el Home Gateway se debe conectar y los permisos correspondientes
- Controlar que todos los dispositivos Zigbee instalados hayan sido reconocidos, si es preciso, repetir la operación de apertura de la red Zigbee
- Siguiendo el procedimiento guiado, es posible crear la nueva instalación, y personalizar desde su funcionamiento hasta la gestión de los usuarios que tengan acceso a la misma

## MANTENIMIENTO

Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

<p>DATOS TÉCNICOS</p>	
<b>Alimentación</b>	100 - 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Potencia máxima disipada</b>	0,7 W
<b>Conexión radio</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>Zigbee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Potencia en salida</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Radio de transmisión</b>	Exterior: Zigbee 100m en campo libre*
<b>Elementos de visualización</b>	LED de estado RGB
<b>Ambiente de uso</b>	Interior, sitios secos
<b>Nº de módulos Chorusmart</b>	2
<b>Bornes</b>	De tornillo, sección máx. 1,5 mm²
<b>Clase de aislamiento</b>	Aparato de clase II <span><span>□</span><span> </span></span>
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Humedad relativa (No condensante)</b>	Máx. 93%
<b>Grados de protección</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>PS. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S.</b> <p><b>(Thermal Energy Source for all parts)</b></p>	TS1 (Unidad de empotrar. La temperatura de la carcasa debe ser inferior a 48 °C)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1 <span> </span> ; montaje en pared (≤2 m) <span> </span> : MS1 capacidad constante
<b>Certificación</b>	Wi-Fi <p>Directiva RoHS</p> <p>Directiva RED</p> <p>EN 62368-1</p> <p>EN 303 446-1</p> <p>EN 301 489-1</p> <p>EN 301 489-17</p> <p>EN 55032</p> <p>EN 55035</p> <p>EN 300 328</p> <p>EN 62479</p> <p>EN IEC 63000</p>

**\* ATENCIÓN:** la capacidad interior está influenciada por las condiciones de instalación (por ejemplo, número y tipo de paredes interpuestas entre dispositivos), por lo que siempre es conveniente realizar pruebas para determinar si la capacidad cumple con los requisitos de uso.

HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY



GW10840 GW15840  
GW13840 GW12840  
GW14840



## DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.  
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.  
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.  
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.  
Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

**ACHTUNG:** Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

## PACKUNGSINHALT

1 Home Gateway  
1 Installationshandbuch (für die vollständige Version des Installations- und Betriebs- handbuchs scannen Sie den QR-Code).

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das **Home Gateway** ist ein Multiprotokoll-Gerät mit Zigbee-, Wi-Fi- und Bluetooth-Schnittstellen. Gerät für den Unterputz, zwei Teilungseinheiten, gestattet die Konfiguration, Überwachung, Steuerung und Kontrolle der Smart Home-Anlage über die Cloud. Die Verwaltung der Funktionen und der Zugriff auf die Anlagenfunktionen erfolgen über die Cloud-Plattform mit Hilfe der entsprechenden App (Home Gateway App). Für die Konfiguration und die Verwendung der Anlage ist ein Internetanschluss (Wi-Fi) notwendig. In Ermangelung desselben kann für die Konfiguration ein Smartphone im "tethering"-Modus als Wi-Fi-Hotspot verwendet werden.  
Das Home Gateway kann auch in ThinkKnX-Überwachungsgeräte integriert werden; in diesem Fall erfolgen Konfiguration und Überwachung über die Tools, die Konfigurationssoftware und die App von ThinkKnX. ThinkKnX ist eine universelle Plattform für das intelligente Management von Gebäuden, sowohl im Wohn- als auch im Nichtwohnbereich.

Für weitere Informationen besuchen Sie die Website [www.thinkknx.com](http://www.thinkknx.com), insbesondere den Abschnitt „WIKI“ für die technische Dokumentation.  
Das Gerät verfügt über eine frontseitige LED (**Abb. C, Punkt ②**) für die Kommunikation der Betriebszustände. Über der LED befindet sich ein Taster (**Abb. C, Punkt ①**), der nur mit Hilfe von isolierten Werkzeugen für Elektroarbeiten bis 2500 Vac erreicht werden kann. Dieser gestattet es, das Zigbee-Netzwerk zu öffnen (Aktivierung Permit Join), die App mit dem Home Gateway zu verknüpfen und das Gerät auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.  
**HINWEIS:** Die Anlage benötigt einen Internetanschluss. Die Bluetooth-Verbindung wird nur während der Gerätekonfiguration verwendet.

## FUNKTIONEN

Das Home Gateway hat folgende Funktionen:  
• Es gestattet den Anschluss, die Konfiguration und die Verwaltung der Smart Home-Anlage über die App und die Cloud-Dienste von Gewiss  
• Koordinator des Zigbee-Netzwerks  
**Frontseitige LED für die Statusanzeige**  
Individuelle Einrichtung der Helligkeit der LED (Orientierungslicht).

## STATUSANZEIGEN

LED	Status
Dauerhaft rot	Gerät nicht konfiguriert
Weiß blinkend	Bluetooth-Verbindung aktiviert
Weiß/Orange abwechselnd	Keine Wi-Fi-Verbindung
Blau/Orange abwechselnd	Keine Verbindung mit Gewiss-Cloud-Diensten
Dauerhaft blau	Normaler Betrieb (Standard)
Dauerhaft grün	Mit der App verbunden
Blau blinkend	Geräteidentifikation läuft
Grün blinkend	Zigbee-Netzwerk geöffnet (Permit Join aktiv)
Grün/Rot abwechselnd	Rücksetzung auf Werkseinstellungen
Dauerhaft violett	Normaler Betrieb (ThinkKnX)
Violett/Orange abwechselnd	Keine Verbindung zu ThinkKnX-Diensten

## Öffnung/Schließung Zigbee-Netzwerk

Um das Zigbee-Netzwerk zu öffnen (Aktivierung Permit Join) und so den Anschluss der anderen Geräte an das Netzwerk des Home Gateway zu gestatten, den frontseitigen Taster einmal drücken (**Abb. C, Punkt ①**). Die frontseitige LED wird grün und blinkt. Erneut drücken, um das Netzwerk zu schließen. Das Zigbee-Netzwerk wird in jedem Fall 15 Minuten nach seiner Öffnung geschlossen.

## Verknüpfung mit der Home Gateway App (Aktivierung Bluetooth)

Um die Verknüpfung des Home Gateway mit der Home Gateway App zu gestatten, den frontseitigen Taster mindestens 3 Sek. lang gedrückt halten und ihn vor Ablauf von 10 Sek. loslassen (**Abb. C, Punkt ①**). Die frontseitige LED wird weiß und blinkt. Die Verknüpfung wird in jedem Fall nach 5 Minuten Inaktivität ab ihrer Aktivierung deaktiviert.

## Factory Reset

Um das Home Gateway auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, den frontseitigen Taster (**siehe Abb. C, Punkt ①**) mehr als 10 Sekunden lang gedrückt halten, bis die frontseitige LED grün und rot leuchtet.

## MONTAGE UND ANSCHLUSS

**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!

Für die Montage wird auf den Anschlussplan verwiesen (siehe **Abb. E**). Vor der Verkabelung sicherstellen, dass die Anlage abgetrennt und spannungsfrei ist. Bevor das Gerät mit Strom versorgt wird, sicherstellen, dass es korrekt verkabelt wurde (Den Nullleiter an die Klemme 1 und die Phase an die Klemme 2 anschließen – **siehe Abb. D**, Klemmen 1 und 2).

**ACHTUNG:** Sicherstellen, dass eine Sicherung installiert wird, die die Leistung des Geräts auf PS2 gem. EN 62368-1 beschränkt!

## PROGRAMMIERUNG

Um das Home Gateway und die vernetzte Smart Home-Anlage programmieren und verwenden zu können, muss die Home Gateway App von Play Store oder App Store heruntergeladen werden.

## Inbetriebnahme

- Nach der Verkabelung der Anlage und ihrer ersten Stromversorgung leuchten die LEDs aller Geräte fest rot
- Das Zigbee-Netzwerk des Home Gateway öffnen
- Die Zigbee-Geräte werden Teil des Netzwerks. Ihre LEDs werden grün (Falls die LEDs einiger Geräte weiterhin fest rot leuchten sollten, bedeutet das, dass diese nicht an das Netzwerk angeschlossen wurden. Das Netzwerk schließen und erneut öffnen).
- Das Zigbee-Netzwerk des Home Gateway schließen
- Über App Store oder Play Store die Home Gateway App herunterladen und installieren
- Die App öffnen
- Ein neues Konto erstellen oder sich anmelden
- App: Die in der Folge beschriebenen Arbeitsschritte werden von der App geführt, daher werden sie hier nur zur Orientierung angeführt
- Das Home Gateway mit der Home Gateway App verknüpfen (Aktivierung Bluetooth des Geräts). Sicherstellen, dass auch am Smartphone Bluetooth aktiviert wurde
- Das Wi-Fi-Netzwerk, mit dem sich das Home Gateway verbinden soll, und die entsprechenden Zugangsdaten eingeben
- Sicherstellen, dass alle installierten Zigbee-Geräte erkannt werden, und bei Bedarf das Zigbee-Netzwerk erneut öffnen
- Wenn man das geführte Verfahren bis zum Ende befolgt, kann die neue Anlage erstellt und ihre Funktionsweise individuell eingerichtet werden, bis hin zur Verwaltung der Benutzer, die darauf zugreifen können

## WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungsarbeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Versorgung</b>	100 - 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>Max. Verlustleistung</b>	0,7 W
<b>Funkanschlüsse</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) Zigbee (IEEE 802.15.4)
<b>Leistung am Ausgang</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Sendereichweite</b>	Außenbereich: Zigbee 100m im freien Feld*
<b>Anzeigeelemente</b>	RGB-Status-LEDs
<b>Einsatzumgebung</b>	Trockene Innenräume
<b>Anz. TE Chorusmart</b>	2
<b>Klemmen</b>	Schraubkl., max. Querschnitt 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Schutzklasse</b>	Gerät der Klasse II
<b>Betriebstemperatur</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Lagertemperatur</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Relative Feuchte (nicht kondensierend)</b>	Max 93%
<b>Schutzarten</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>P.S. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Thermal Energy Source for all parts)</b>	TS1 (Einbaugerät. Die Temperatur des Gehäuses muss unter 48 °C liegen)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1; Wandmontage (≤2m); MS1 konstante Kapazität
<b>Zertifizierung</b>	Wi-Fi RoHS-Richtlinie RED-Richtlinie EN 62368-1 EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **ACHTUNG:** Die Reichweite in Innenräumen hängt von den Installationsbedingungen (z.B. Anzahl und Art der Wände zwischen den Geräten) ab. Daher sollten immer Tests durchgeführt werden, um festzustellen, ob die Reichweite den Verwendungsanforderungen entspricht.

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho é garantida somente com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.

Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

**ATENÇÃO:** Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do cabote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Junto aos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup> é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Home Gateway  
1 Manual de instalação (para a versão completa do manual de instalação e uso, escanee o código QR).

## INFORMAÇÕES GERAIS

O **Home Gateway** é um dispositivo multiprotocolo equipado com interfaces Zigbee, Wi-Fi e Bluetooth. Dispositivo de encastrar, dois módulos; permite a configuração, supervisão, o comando e a verificação do sistema smart home através da cloud. A gestão das funções e o acesso aos dados do sistema ocorrem através de plataforma cloud, através de aplicação dedicada (Home Gateway App). A configuração e utilização do sistema exigem a presença de uma conexão com a internet (Wi-Fi). Se não houver, para a fase de configuração, pode-se utilizar como hot-spot Wi-Fi um smartphone na modalidade "tethering".

O Home Gateway também pode ser integrado nos dispositivos de supervisão ThinkKnX, caso em que a configuração e a supervisão são realizadas com as ferramentas ThinkKnX, software de configuração e aplicação. O ThinkKnX é uma plataforma universal para a gestão inteligente de edifícios residenciais e não residenciais.  
Para mais informações, visite o site [www.thinkknx.com](http://www.thinkknx.com), especialmente a secção "WIKI" para obter a documentação técnica.

O dispositivo é equipado com um LED frontal (**Fig. C, Ponto ②**) para a comunicação dos estados; acima do LED há um botão (**Fig. C, Ponto ①**), que só pode ser alcançado por ferramentas isoladas para trabalhos elétricos de até 2500 Vac, o que permite abrir a rede Zigbee (ativação de Permit Join), emparelhar a aplicação ao Home Gateway e redefinir o dispositivo para as condições de fábrica.  
**NOTA:** no sistema é necessária uma conexão com a internet. A conexão bluetooth é utilizada apenas na fase de configuração do dispositivo.

## FUNÇÕES

O Home Gateway executa as seguintes funções:  
• Permite a conexão, configuração, gestão do sistema smart home através da aplicação e dos serviços de cloud Gewiss  
• Coordenador da rede Zigbee  
**LED frontal de sinalização de estado**  
Personalização do brilho do LED (Localização noturna).

## SINALIZAÇÕES DE ESTADO

LED	Estado
Vermelho fixo	Dispositivo não configurado
Branco intermitente	Conexão bluetooth habilitada
Branco/Alaranjado alternados	Ausência de conexão Wi-Fi
Azul/Alaranjado alternados	Ausência de conexão dos serviços de cloud Gewiss
Azul fixo	Funcionamento normal (Padrão)
Verde fixo	Conectado à aplicação
Azul intermitente	Identificação do dispositivo em andamento
Verde intermitente	Rede Zigbee aberta (Permit Join ativo)
Verde/vermelho alternados	Reset às configurações de fábrica
Violeta fixo	Funcionamento normal (ThinkKnX)
Violeta/Alaranjado alternados	Ausência de ligação aos serviços ThinkKnX

## Abertura/Fecho da rede Zigbee

Para abrir a rede Zigbee (ativação de Permit Join), permitindo que outros dispositivos se juntem à rede Home Gateway, prima uma única vez o botão frontal (**Fig. C, Ponto ①**). O LED frontal fica verde e pisca. Prima novamente para efetuar o fecho da rede. De todo modo, a rede Zigbee é fechada 15 minutos após a sua abertura.

**Associação à Aplicação Home Gateway (Ativação de bluetooth)**  
Para permitir o emparelhamento do Home Gateway à Home Gateway App, prima o botão frontal durante pelo menos 3 segundos e solte antes de 10 segundos (**Fig. C, Ponto ①**). O LED frontal fica branco e pisca. O emparelhamento é de qualquer modo desativado por inatividade 5 minutos após a sua ativação.

## Factory Reset

Para redefinir o Home Gateway e restaurá-lo à condição de fábrica, mantenha premido o botão frontal (**ver Fig. C, ponto ①**), durante mais de 10 segundos até o LED frontal mostrar a sinalização luminosa verde e vermelha.

## MONTAGEM E CONEXÃO

**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

Em relação à montagem, consulte o esquema de ligação (**ver Fig. E**). Antes de executar a cablagem, certifique-se de que o sistema esteja desconectado e não haja tensão nele. Certifique-se de que o dispositivo está corretamente ligado antes de o alimentar (ligar o neutro ao terminal 1 e a fase ao terminal 2 – **ver Fig. D**, terminais 1 e 2).

**ATENÇÃO:** certifique-se de instalar um fusível limitando a potência do dispositivo à PS2 em conformidade com a norma EN 62368-1!

## PROGRAMAÇÃO

Para poder programar e utilizar o Home Gateway, assim como o sistema smart home conectado, é necessário descarregar a aplicação Home Gateway da Play Store ou App Store.

## Entrada em funcionamento

• Uma vez cabado o sistema e alimentado pela primeira vez, os LED de todos os dispositivos ficarão de cor vermelha fixa  
• Abra a rede Zigbee do Home Gateway

• Os dispositivos Zigbee passam a fazer parte da rede. Os seus LEDs ficam de cor verde (se alguns dispositivos ficarem com o LED de cor vermelha fixa, para indicar a ausência de conexão à rede, feche a rede e volte a abri-la).

• Feche a rede Zigbee do Home Gateway  
• Descarregue através da App Store ou da Play Store a aplicação Home Gateway App e instale-a

• Abra a aplicação  
• Crie uma nova conta ou efetue o login  
• Aplicação: as operações descritas abaixo são guiadas pela aplicação, pelo que são dadas a título meramente informativo

• Associe o Home Gateway à aplicação Home Gateway (habilitação bluetooth do dispositivo). Certifique-se de ter ativado o bluetooth também no smartphone

• Insira a rede Wi-Fi à qual o Home Gateway deve conectar-se e as relativas credenciais

• Verifique o reconhecimento de todos os dispositivos Zigbee instalados, e se necessário repita a operação de abertura da rede Zigbee

• Prosseguindo conforme o procedimento guiado, é possível criar o novo sistema personalizando o seu funcionamento até à gestão dos utilizadores que podem aceder a ele

## MANUTENÇÃO

Este dispositivo é projetado para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

## DADOS TÉCNICOS

<b>Alimentação</b>	100 - 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Potência máxima dissipada</b>	0,7 W
<b>Conexões rádio</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) Zigbee (IEEE 802.15.4)
<b>Potência na saída</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Raio de transmissão</b>	Externo: Zigbee 100m em campo livre* LED de estado RGB
<b>Elementos de visualização</b>	Zigbee (IEEE 802.15.4)
<b>Ambiente de utilização</b>	Interno, locais secos
<b>N.º de módulos Chorusmart</b>	2
<b>Terminals</b>	de parafuso, secção máx. 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Classe de isolamento</b>	Aparelho de classe II
<b>Temperatura de funcionamento</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Humidade relativa (não condensante)</b>	Máx 93%
<b>Graus de proteção</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>P.S. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Thermal Energy Source for all parts)</b>	TS1 (Unidade de encastrar. A temperatura do invólucro deve ser inferior a 48 °C)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1; montagem na parede (≤ 2 m); MS1 capacidade constante
<b>Certificação</b>	Wi-Fi

Diretiva RoHS	
Diretiva RED	
EN 62368-1	
EN 303 446-1	
EN 301 489-1	
EN 301 489-17	
EN 55032	
EN 55035	
EN 300 328	
EN 62479	
EN IEC 63000	

\* **ATENÇÃO:** o alcance no interior é influenciado pelas condições de instalação (por exemplo, número e tipo de paredes entre os dispositivos), pelo que é sempre boa prática realizar testes para determinar se o alcance cumpre os requisitos de utilização.

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întodeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprie, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.

Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

**ATENȚIE:** Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

Simbolul peubel tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeur. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încrediteze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m<sup>2</sup>, este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

## CONȚINUTUL PACHETULUI

1 Home Gateway  
1 Manual de instalare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utilizare, scanati codul QR).

## INFORMAȚII GENERALE

**Home Gateway** este un dispozitiv multi-protocol echipat cu interfețe Zigbee, Wi-Fi și Bluetooth. Este un dispozitiv integrat cu două module care permite configurarea, monitorizarea, comanda și controlul sistemului smart home prin intermediul cloud-ului. Gestionarea funcțiilor și accesul la datele sistemului se face prin intermediul unei platforme cloud, print-o aplicație specifică (Home Gateway App). Configurația și utilizarea sistemului necesită prezența unei conexiuni la internet (Wi-Fi). În absența căreia, pentru faza de configurare, un smartphone poate fi utilizat ca hot-spot Wi-Fi în modul "tethering".

Home Gateway poate fi integrat în dispozitivele de supraveghere ThinkKnX, în acest caz configurația și supravegherea este efectuată cu instrumentele software de configurare și aplicația ThinkKnX. ThinkKnX este o platformă universală pentru gestionarea inteligentă a clădirilor, atât rezidențiale, cât și nerezidențiale.  
Pentru informații suplimentare vizitați site-ul [www.thinkknx.com](http://www.thinkknx.com), în special secțiunea "WIKI" pentru documentația tehnică.

Dispozitivul are un LED frontal (**Fig. C, punctul ②**) pentru comunicarea stării; deasupra LED-ului se află un buton (**Fig. C, punctul ①**), la care se poate ajunge numai cu instrumente izolate pentru lucrări electrice de până la 2500 Vac, care permite deschiderea rețelei Zigbee (activarea Permit Join), asocierea aplicației cu Home Gateway și resetarea dispozitivului la condițiile din fabrică.  
**NOTA:** sistemul trebuie să dispună de o conexiune la internet. Conexiunea Bluetooth este utilizată numai pentru configurarea dispozitivului.

## FUNȚII

Home Gateway îndeplinește următoarele funcții:  
• Permite conectarea, configurarea și gestionarea sistemului de smart home prin intermediul aplicației Gewiss și a serviciilor cloud  
• Coordenator de rețea Zigbee  
**LED de stare frontal**  
Personalizarea luminozității LED-ului (Localizare nocturnă).

## SEMNALIZĂRI DE STARE

LED	Stare
Roșu continuu	Dispozitiv neconfigurat
Alb intermitent	Conexiune Bluetooth activată
Alb/portocaliu alternativ	Nicio conexiune Wi-Fi
Albastru/portocaliu alternativ	Nicio conexiune la serviciile cloud Gewiss
Albastru continuu	Funcționare normală (implicită)
Verde continuu	Conectat la aplicație
Albastru intermitent	Identificare dispozitiv în curs
Verde intermitent	Rețea Zigbee deschisă (Permit Join activ)
Verde/roșu alternativ	Resetarea setărilor din fabrică
Violet fix	Funcționare normală (ThinkKnX)
Violet/portocaliu alternativ	Nu există conexiune la serviciile ThinkKnX

**Deschiderea/Închiderea**

## PROGRAMARE

Pentru a putea programa și utiliza Home Gateway, precum și sistemul smart home conectat, trebuie să descărcați aplicația Home Gateway din Play Store sau App Store.
**Punerea în funcțiune**

- Odată ce sistemul este cablat și pornit pentru prima dată, LED-urile tuturor dispozitivelor vor fi de culoare roșu fix
- Deschideți rețeaua Zigbee a sistemului Home Gateway
- Dispozitivele Zigbee devin parte a rețelei. LED-urile acestora se vor transforma în verde (în cazul în care unele dispozitive rămân cu un LED roșu fix, ceea ce indică faptul că nu au fost conectate la rețea, închideți rețeaua și deschideți-o din nou).
- Inchideți rețeaua Zigbee a sistemului Home Gateway
- Descărcați prin App Store sau Play Store aplicația Home Gateway și instalați-o
- Deschideți aplicația
- Creați un cont nou sau conectați-vă
- Aplicația: operațiunile descrise mai jos sunt ghidate de aplicație și, prin urmare, sunt redtate doar în scopuri orientative
- Asociați Home Gateway cu aplicația Home Gateway App (activare Bluetooth pe dispozitiv). Asigurați-vă că Bluetooth este activat și pe smartphone
- Introduceți rețeaua Wi-Fi la care trebuie să se conecteze Home Gateway și acreditările acestuia
- Verificați recunoașterea tuturor dispozitivelor Zigbee instalate și, dacă este necesar, repetați operațiunea de deschidere a rețelei Zigbee
- Continuând cu aplicația expert, este posibilă crearea noului sistem, personalizând funcționarea acestuia până la gestionarea utilizatorilor care îl pot accesa

## ÎNȚEȚINERE

Acest dispozitiv este proiectat astfel încât să nu necesite întreținere specială. Pentru curățare, dacă este nevoie, folosiți o lavetă uscată.

DATE TEHNICE	
<b>Alimentare</b>	100 - 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Putere maximă disipată</b>	0,7 W
<b>Conexiuni radio</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>Zigbee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Putere la ieșire</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Raza de transmisie</b>	Exterior: Zigbee 100m în câmp deschis*
<b>Elemente de vizualizare</b>	LED de stare RGB
<b>Mediu de utilizare</b>	În interior, în locuri uscate
<b>Nr. de module Chorusmart</b>	2
<b>Terminale</b>	Cu șurub, secțiune maximă 1,5 mm <sup>2</sup>

<b>Clasa de izolare</b>	Aparat din clasa II <span><span>□</span><span> </span></span>
<b>Temperatură de funcționare</b>	-5 <span> </span> °C ÷ +45 <span> </span> °C
<b>Temperatura de depozitare</b>	-25 <span> </span> °C ÷ +70 <span> </span> °C
<b>Umiditate relativă (fără condensare)</b>	Max 93%
<b>Grade de protecție</b>	IP20
<b>E.S. (Sursa de energie)</b>	ES3
<b>PS. (Sursa de alimentare circuit primar)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Circuitul ELV al sursei de alimentare înainte de regulatorul neizolat)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (PCB de control al sursei de alimentare)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Sursă de energie termică pentru toate piesetele)</b>	TS1 (unitate integrată. Temperatura învelișului trebuie să fie sub 48 <span> </span> °C)
<b>M.S. (sursă de energie mecanică)</b>	MS1; montare pe perete (≤2m): MS1 capacitate constantă
<b>Certificare</b>	Wi-Fi <p>Directiva RoHS</p> Directiva RED <p>EN 62368-1</p> EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **ATENȚIE:** debitul interior este influențat de condițiile de instalare (de exemplu, numărul și tipul de pereți dintre dispozitive); prin urmare, este o bună practică să se efectueze întotdeauna teste pentru a determina dacă debitul corespunde cerințelor.

## SLOVENȘCINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako instalater kot končni uporabnik.
- Izdelek mora biti namenjen le za uporabo, za katero je bil posebej zasnovan. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvoma se obrnite na službo za tehnično pomoč proizvajalca GEWISS.
- Izdelka ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.
Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

**GEWISS**
**GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli 1, 24069 Cenate Sotto (BG), Italija**
**Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com**



**POZOR:** Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravi izklopite omrežno napetost.



Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora osluženi izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajno površino najmanj 400 m² lahko izdelke, ki jih je treba zavreči in so manjši od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno odstranjevanje oslužene opreme za reciklažo, predelavo in okolju prijazno odlaganje odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja ponovno uporabo in/ali reciklažo materialov, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča ponovno uporabo, recikliranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

VSEBINA KOMPLETA
1 domači prehod <p>1 Priročnik za namestitev (za celotno različico priročnika za namestitev in uporabo skenirajte kodo QR).</p>

SPLOŠNE INFORMACIJE
<b>Domači prehod</b> je večprotokolna naprava, opremljena z vmesniki Zigbee, Wi-Fi in bluetooth. Vgradna naprava z dvema moduloma omogoča konfiguriranje, spremljanje, upravljanje in nadzor sistema pametnega doma prek oblaka. Upravljanje funkcij in dostop do podatkov sistema se izvajata prek oblačne platforme s pomočjo posebne aplikacije (Home Gateway App). Za konfiguracijo in uporabo sistema je nujna internetna povezava (Wi-Fi), če internetne povezave ni, se v fazi konfiguriranja kot brezžično dostopno točko lahko uporabi pametni telefon v načinu "tethering".

Modul Home Gateway je mogoče integrirati v nadzorne naprave ThinkKnx, pri čemer se konfiguracija in nadzor izvajata z uporabo konfiguracijskih orodij, programrske opreme in mobilnih aplikacij ThinkKnx. ThinkKnx je univerzalna platforma za pametno upravljanje objektov, tako stanovanjskih kot poslovnih. Za več informacij obiščite spletno stran www.thinkknx.com in razdelek „WIKI“, kjer je na voljo tehnična dokumentacija. Naprava ima spredaj LED lučko (**sl. C, točka**), ki kaže trenutno stanje; nad LED lučko je tipka (**sl. C, točka**), ki jo dosežete le z izoliranimi instrumenti za električna dela do 2500 V AC in omogoča odpiranje omrežja Zigbee (vklop Permit Join), povezavo aplikacije z domačim prehodom in ponastavitev naprave na tovarniške nastavitve. **Opomba:** v sistemu je obvezna internetna povezava. Povezava bluetooth se uporabi samo v fazi konfiguriranja naprave.

FUNKCIJE	
Domači prehod opravlja naslednje funkcije: <ul style="list-style-type: none"><li>omogoča povezavo, konfiguriranje, upravljanje sistema pametnega doma s pomočjo aplikacije in oblačnih storitev Gewiss</li> <li>koordinira omrežje Zigbee</li></ul> <b>Sprednja LED lučka stanja</b> Prilagoditev svetlosti LED lučke (nočna lokacijska osvetlitve),	
SIGNALI STANJA	
LED lučka	Stanje
Rdeča, sveti neprekinjeno	Naprava ni konfigurirana
Bele barve, utripa	Povezava bluetooth omogočena
Izmenično bela/oranžna	Ni brezžične povezave
Izmenično modra/oranžna	Ni povezave na oblačne storitve Gewiss
Modra, sveti neprekinjeno	Normalno delovanje (privzeto)
Zelena, sveti neprekinjeno	Povezano z aplikacijo
Modra, utripajoča	Identifikacija naprave v teku
Zelena, utripajoča	Omrežje Zigbee odprto (Permit Join je vključen)
Izmenično zelena/rdeča	Ponastavitev na tovarniške vrednosti
Vijolična, sveti neprekinjeno	Normalno delovanje (Thinknx)
Vijolična in oranžna, svetita izmenično	Ni povezave s storitvami Thinknx

**Odpiranje/zapiranje omrežja Zigbee**
Enkrat pritisnite sprednjo tipko (**sl. C, točka**), da odprete omrežje Zigbee (vklop Permit Join) in omogočite drugim napravam, da se povežejo v omrežje domačega prehoda. Sprednja LED lučka se obarva belo in utripa. Znova pritisnite, da zaprete omrežje. Omrežje Zigbee se samodejno zapre 15 minut po odpiranju.

**Povezava na aplikacijo Home Gateway App (vključitev bluetooth povezave)**
Sprednjo tipko (**sl. C, točka**) držite pritisnjeno vsaj 3 sekunde, vendar manj kot 10 sekund, da omogočite povezavo domačega prehoda z aplikacijo Home Gateway App. Sprednja LED lučka se obarva belo in utripa. V primeru neaktivnosti se povezava prekine po 5 minutah od vzpostavitve. **Tovariška ponastavitev**
Sprednjo tipko (**glej sl.C, točka**) držite pritisnjeno dlje od 10 sekund, da sprednja LED lučka zasveti zeleno in rdeče, kar opozarja na ponastavitev domačega prehoda na tovarniške vrednosti.

MONTAŽA IN POVEZAVA
<span><span>⚠</span></span> <b>POZOR:</b> med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!
Za montažo si oglejte vezalno shemo (glejte <b>sl. E</b> ). Pred povezavo kablov se prepričajte, da je sistem odklopljen iz omrežja in ni pod napetostjo. Pred vklopom napajanja preverite, ali so kabli pravilno povezani (povežite nevtralni vodnik na sponko 1, fazni vodnik na sponko 2 – <b>glejte sl. D</b> , sponki 1 in 2).
<span><span>⚠</span></span> <b>POZOR:</b> ne pozabite namestiti varovalke, ki omejuje moč naprave na PS2 v skladu z EN 62368-1!

## PROGRAMIRANJE

Da lahko programirate in uporabljate domači prehod ter povezani sistem pametnega doma, morate prenesti aplikacijo Home Gateway App, ki je dostopna na Play Store ali App Store.

**Vklop naprave**

- Ko je sistem povezan in je napajanje prvič vklopljeno, se LED lučke vseh naprav obarvajo rdeče in svetijo neprekinjeno
- Odprite omrežje Zigbee na domačem prehodu
- Naprave Zigbee se vključijo v omrežje. LED lučke teh naprav se obarvajo zeleno (če na nekaterih napravah še naprej neprekinjeno sveti rdeča lučka, naprava ni vključena v omrežje, zato zaprite omrežje in ga znova odprite).
- Zaprite omrežje Zigbee na domačem prehodu
- Iz App Store ali Play Store prenesite aplikacijo Home Gateway App in jo namestite
- Odprite aplikacijo
- Ustvarite nov račun ali se prijavite
- Aplikacija: skozi spodaj opisane postopke vas vodi aplikacija, zato so spodnji opisi zgolj informativni
- Povežite domači prehod z aplikacijo Home Gateway App (omogočite bluetooth na napravi). Preverite, ali ste omogočili bluetooth tudi na pametnem telefonu
- Vnesite brezžično omrežje, na katero se mora povezati domači prehod ter vpišite vse potrebne podatke za prijavo
- Preverite, ali so vse nameščene naprave Zigbee prepoznane in po potrebi ponovite postopek odpiranja omrežja Zigbee
- Če sledite nadaljnjim korakom vodenedga postopka, lahko ustvarite nov sistem in prilagodite njegovo delovanje, prav tako upravljate tudi uporabnike, ki imajo pravico dostopa

VZDRŽEVANJE
Naprava je zasnovana tako, da ne zahteva nobenih posebnih postopkov vzdrževanja. Če je potrebno čiščenje, uporabite suho krpo.

TEHNIČNI PODATKI	
<b>Napajanje</b>	100 - 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>Največja izguba moči</b>	0,7 W
<b>Radjske povezave</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>Zigbee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Izhodna moč</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Domet prenosa</b>	Zunaj: Zigbee 100m na odprtem polju*
<b>Elementi za prikazovanje</b>	RGB LED lučka stanja
<b>Okolje uporabe</b>	Notranji, suhi prostori

<b>Št. modulov Chorusmart</b>	2
<b>Sponke</b>	Vijačne, najv. presek 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Razred izolacije</b>	Naprava razreda II <span><span>□</span><span> </span></span>

<b>Delovna temperatura</b>	−5 <span> </span> °C do +45 <span> </span> °C
<b>Temperatura skladiščenja</b>	−25 <span> </span> °C do +70 <span> </span> °C
<b>Relativna vlaga (nekondenzirajoča)</b>	Največ 93%
<b>Stopnja zaščite</b>	IP20
<b>E.S. (Vir energije)</b>	ES3
<b>PS. (Primarni tokokrog vira napajanja)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Tokokrog male napetosti vira napajanja pred neizoliranim regulatorjem)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Tiskano vezje za krmiljenje vira napajanje)</b>	ES3 - SP3

<b>T.S. (Vir toplotne energije za vse dele)</b>	TS1 (Vgradna enota. Temperatura ohišja ne sme preseгati 48 <span> </span> °C)
<b>M.S. (Vir mehanske energije)</b>	MS1; Montaža na steno (≤2m): MS1 stalna zmogljivost
<b>Certifikat</b>	Wi-Fi <p>Direktiva RoHS</p> Directiva RED <p>EN 62368-1</p> EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **POZOR:** na domet v notranjih prostorih vplivajo pogoji namestitve (npr. število in tipologija sten med napravami), zato je priporočljivo, da z izvajanjem testov ugotovite, ali domet ustreza potrebam uporabe.

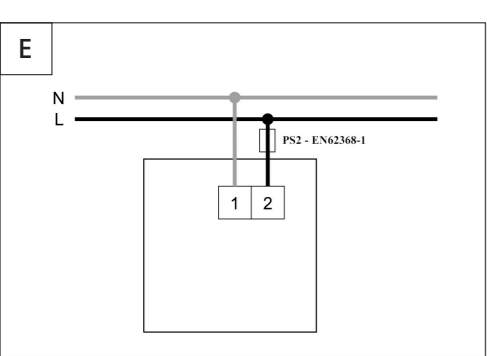
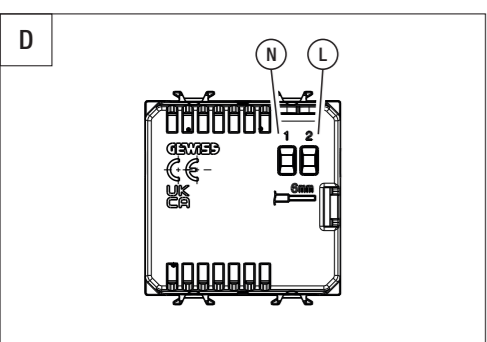
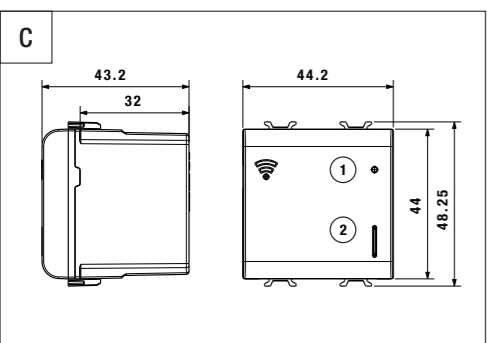
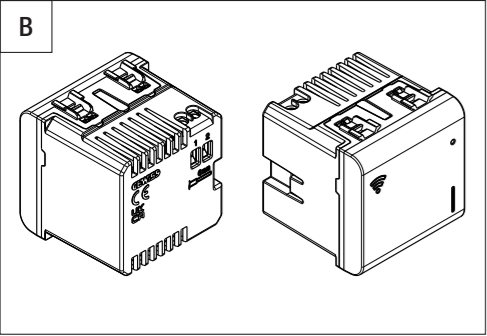
# CHORUSMART

IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

HOME GATEWAY HOME GATEWAY HOME GATEWAY HOME GATEWAY



GW10840 GW15840
GW13840 GW12840
GW14840



<b>MAGYAR</b>
<p>- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.</p> <p>- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten terveztek. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Késésg esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.</p> <p>- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.</p> <p>- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért.</p> <p>Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:</p>

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**FIGYELEM:** Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékel.

Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élettartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszazárja a viszonteladónak amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m<sup>2</sup> értékesítési területű viszonteladóknál ingyen leadhatók a vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzenem kívül helyezett berendezés megfelelő eltávolítása újrahasonosításhoz, kezeléshez és környezetbarát eltávolításhoz hozzájárul a környezetre és az egészségésre gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahasonosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektronos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahasonosítását, és hasznosítását segítik elő.

<b>A CSOMAG TARTALMA</b>
1 db Home Gateway <p>1 db Telepítési kézikönyv (a telepítési és használati útmutató teljes verziójához olvassa be a QR-kódot).</p>

<b>ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK</b>
A <b>Home Gateway</b> egy többprotokollós eszköz Zigbee, Wi-Fi, és Bluetooth érintkezőfelülettel. Sülyesztett szerelvény, két modul, lehetővé teszi a konfigurációt, az okosothon rendszer felügyeletét, irányítását és vezérlését a felhőn keresztül. A funkciók kezelése és az üzemi adatokhoz való hozzáférés a felhőplatformon, egy dedikált alkalmazáson (Home Gateway App) keresztül történik. A rendszer konfigurálásához és használatához internetkapcsolat (Wi-Fi) megtele szükséges, ennek hiányában a konfigurációs fázisban egy okostelefon „lathering” üzemmódban Wi-Fi hot-spotként használható.

A Home Gateway integrálható a ThinkKnx vezérlőrendszerelbe is, ebben az esetben a konfigurálás és a felügyelet a ThinkKnx saját szofverben és alkalmazásban keresztül történik. A ThinkKnx egy univerzális platform az épületek intelligens kezelésére, lakó- és nem lakóépületek esetében egyaránt. További részletek a www.thinkknx.com webhelyen érhetők el, különösen a „WiKi” részben, ahol a műszaki dokumentáció is megtalálható.

A készülék ellátó LED-del **(C. ábra, ② pont)** van ellátva az állapotok kommunikáció-jára; a LED feléte egy gomb **(C. ábra, ① pont)** található, ami csak 2500 Vac munkálathozhoz megfelelő szigetelt eszközökkel érhető el, ez lehetővé teszi a Zigbee hálózat megnyitását (Permit Join aktiválás), társítsa az alkalmazást a Home Gateway-hez és állítsa vissza a készüléket gyári állapotba.

**MEGFEJLESZÉS:** internetkapcsolat szükséges a rendszerben. A Bluetooth-kapcsolat csak az eszköz konfigurálásakor használható.

<b>FUNKCIÓK</b>
A Home Gateway a következő funkciókat látja el: <ul style="list-style-type: none"><li>Lehetővé teszi az okosothon rendszer csatlakoztatását, konfigurálását és kezelését a Gewiss alkalmazáson és felhasználgáltatásokon keresztül</li> <li>A Zigbee hálózat koordinátora</li></ul>

<b>ÁLLAPOTJELZÉSEK</b>	
LED	Állapot
Pirosan világít	Az eszköz nincs konfigurálva
Villogó fehér	Bluetooth kapcsolat engedélyezve
Váltakozó fehér/narancs	Nincs Wi-Fi kapcsolat
Váltakozó kék/narancs	Gewiss Cloud szolgáltatókkal nincs kapcsolat
Állandó kék	Normál működés (alapértelmezett)
Zölden világít	Csatlakoztatva és alkalmazáshoz
Villogó kék	Az eszköz azonosítási folyamatban van
Zölden villog	Nyitott Zigbee hálózat (aktív Permit Join)
Váltakozó zöld/piros	Gyári beállítások visszaállítása
Folyamatos lila jelzés	Normál működés (Thinknx)
Váltakozó lila/narancs	Nincs kapcsolat a Thinknx szolgáltatásokkal

**Zigbee hálózat nyitás/zárás**
A Zigbee hálózat megnyitásához (Permit Join aktiválás), lehetővé téve, hogy más eszközök is csatlakozzanak a Home Gateway hálózatához, miután meg egyszer az ellátó gombot **(C. ábra, ①)**. Az ellátó LED zöldre vált és villog. Nyomja meg újra a hálózat beárásához. A Zigbee hálózat azonban a kinyitása után 15 perccel bezárul.
**Párosítás a Home Gateway alkalmazással (Bluetooth aktiválás)**
A Home Gateway és a Home Gateway alkalmazás párosításának engedélyezéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig, 10 másodperc előtt felengedve az ellátó nyomógombot **(C. ábra, ① pont)**. Az ellátó LED fehérre vált és villog. A párosítás azonban le van tiltva, mert az aktiválás után 5 perccel nem volt aktív.
**Factory Reset**
A Home Gateway rezeleteléséhez és a gyári állapot visszaállításához tartsa lenyomva az ellátó gombot **(Lásd a C. ábra ①)**, több mint 10 másodpercig, amíg az ellátó LED zöld és piros fényjelzés nem látható.

<b>ÖSSZESZERELÉS ÉS CSATLAKOZÁS</b>
<b>FIGYELEM:</b> a következő műveleteket áramtalanított rendszerrel kell elvégezni!
A telepítéshez kérjük, olvassa el a csatlakozási rajzot (lásd az <b>E ábrát</b> ). A kábelezés előtt győződjön meg róla, hogy a rendszer le van kapcsolva, és áramtalanítva van. Győződjön meg arról, hogy megfelelően csatlakoztatta a készüléket, mielőtt bekapcsolja (csatlakoztassa a semlegeset az <b>1</b> kaposchoz és a fázist a <b>2</b> kaposchoz - <b>Lásd D ábra, 1 és 2</b> kaposchó).
<b>FIGYELEM:</b> mindenképpen szereljen be egy olyan biztosítékot, amely az EN 62368-1 szabvány szerint korlátozza az eszköz teljesítményét PS2-nél!

<b>PROGRAMOZÁS</b>
A Home Gateway, valamint a csatlakoztatott okosothon rendszer programozásához és használatához le kell töltenie a Home Gateway alkalmazást a Play Store vagy az App Store áruházból. <ul style="list-style-type: none"><li>Bejrdt a csatlakoztatott okosothon rendszer programozásához és használatához le kell töltenie a Home Gateway alkalmazást a Play Store vagy az App Store áruházból.</li> <li>Bejrdt a csatlakoztatott okosothon rendszer programozásához és használatához le kell töltenie a Home Gateway alkalmazást a Play Store vagy az App Store áruházból.</li></ul>

<b>KARBANTARTÁS</b>
Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy ne szoruljon különösebb karbantartásra. A tisztítás-hoz használjon száraz ruhát.

<b>MŰSZAKI ADATOK</b>	
<b>Áramellátás</b>	100 – 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>Max disszipált teljesítmény</b>	0,7 W
<b>Rádiófrekvencias csatlakozások</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>Zigbee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Kimenő teljesítmény</b>	Zigbee 10 dBm
<b>Átviteli tartomány</b>	Külséri: Zigbee 100 nyílt terület*
<b>Megjelenítő elemek</b>	RGB állapotjelzők
<b>Alkalmazási környezet</b>	Beltér, száraz helyiség
<b>Chorusmart modulok száma</b>	2
<b>Kapcsok</b>	Csavaros, max. metszet 1.5 mm <sup>2</sup>
<b>Szigetelési osztály</b>	II osztályú készülék <input type="checkbox"/>
<b>Működési hőmérséklet</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Raktározási hőmérséklet</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)</b>	Max 93%
<b>Védettségi fokozat</b>	IP20
<b>E.S. (Energy Source)</b>	ES3
<b>PS. (Power Source Primary circuit)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source ELV circuit before not isolated regulator)</b>	ES3 - PS3
<b>PS. (Power Source control PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Thermal Energy Source for all parts)</b>	TS1 (Sülyesztett egység. A burkolat hőmérsékletének 48 °C alatt kell lennie)
<b>M.S. (Mechanical Energy Source)</b>	MS1; falra szerelhető (≤2m): <p>MS1 állandó kapacitás</p>
<b>Tanúsítvány</b>	RoHS irányelv. <p>RED irányelv <p>EN 62368-1 <p>EN 303 446-1 <p>EN 301 489-17 <p>EN 303 446-1 <p>EN 50302 <p>EN 55035 <p>EN 300 328 <p>EN 62479 <p>EN IEC 63000</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>

<b>* FIGYELEM:</b> a beltéri tartományt a beépítési körülmények (pl. a készülékek közötti falak száma és típusa) befolyásolják, ezért célszerű minden esetben vizsgálatokat végezni annak megállapítására, hogy a tartomány kielégíti-e a használati igényeket.
---

<b>البرمجة</b>
لبرمجة واستخدام شبكة Home Gateway ونظام المنزل الذكي المتصل به، قم بتنزيل تطبيق Home Gateway من متجر Play Store أو App Store . <ul style="list-style-type: none"><li>مجرد توصيل النظام بسلك تم تشغيله لأول مرة، سيكون لمصباح LED لجميع الأجهزة ضوء أحمر ثابت</li> <li>افتح شبكة ZigBee الخاصة بشبكة Home Gateway</li> <li>استمع أجهزة ZigBee جزءاً من الشبكة، وستحور مصابيح LED الخاصة بها إلى اللون الأخضر (إذا كانت أي مصابيح LED للجهاز لا تزال تحتوي على ضوء أحمر ثابت، مما يدل على أنها غير متصلة بالشبكة، فأغلق الشبكة ثم افتحها مرة أخرى).</li> <li>أغلق شبكة ZigBee الخاصة بشبكة Home Gateway</li> <li>قم بتنزيل تطبيق Home Gateway من App Store أو Play Store، ثم قم بتثبيتها</li> <li>افتح التطبيق</li> <li>إنشاء حساب جديد أو تسجيل الدخول</li> <li>التطبيق: يتم شرح الخطوات التالية في التطبيق نفسه، ولذا فهذا ليس سوى ملخص موجز</li> <li>حوزون létre egy új fiókot, vagy jelentkezzen be</li> <li>Alkalmazás: az alább leírt műveleteket az alkalmazás irányítja, ezért tájékoztatás-képpen vannak megadva</li> <li>Árósítsa a Home Gateway-t a Home Gateway alkalmazással (Bluetooth engedélye-zése eszköz). Győződjön meg arról, hogy az okostelefon is aktiválta a Bluetooth funkciót</li> <li>Ádja meg a Home Gateway Zigbee hálózatot, amelyhez a Home Gateway-nek csatlakoznia kell, és a hitelesítési adatokat</li> <li>Ellenőrizze az összes telepített Zigbee eszköz felismerését, és szükség esetén ismé-telje meg a Zigbee hálózat nyitási műveletét</li> <li>Az irányított eljárást folytatva lehetőség van az új rendszer létrehozására a működés testreszabásával egészen a felhasználók kezeléséig, akik hozzáférhetnek</li></ul>

تم تصميم هذا الجهاز بطريقة لا تتطلب صيانة معينة. إذا كنت ترغب في تنظيفه، فاستخدم قطعة قماش جافة.

<b>المواصفات الفنية</b>	
<b>مصدر التيار</b>	100 - 240 فولت تيار متردد، 50 / 60 هرتز
<b>أقصى قدرة مبددة</b>	0,7 واط
<b>الاتصالات اللاسلكية</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>ZigBee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>قدرة الفرج</b>	ZigBee 100 خارجي: في مجال حر*
<b>عناصر الرؤية</b>	مؤشر LED لحالة RGB
<b>بيئة الاستخدام</b>	الأسكان الداخلية الجافة
<b>عدد موديوالات Chorusmart</b>	2

<b>أطراف التوصيل</b>	نوع البرغي، المقطع الأقصى 5.1 مم <sup>2</sup>
<b>فئة العزل</b>	<input type="checkbox"/> الفئة الثانية
<b>درجة حرارة التشغيل</b>	-5- حتى 45+ درجة مئوية
<b>درجة حرارة التخزين</b>	-25- درجة مئوية ÷ 70+ درجة مئوية
<b>درجة الرطوبة النسبية (غير مكثفة)</b>	حتى 93٪
<b>درجة الحماية</b>	IP20
<b>E.S. (مصدر الطاقة)</b>	ES3
<b>P.S. (الدائرة الأساسية لمصدر الطاقة)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (الدائرة ELV لمصدر الطاقة قبل المنظم غير المعزول)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (مصدر طاقة PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (مصدر الطاقة الحرارية لجميع الأجزاء)</b>	TS1 (وحدة سطحية التركيب يجب أن تكون درجة حرارة المنترو أقل من 48 درجة مئوية)
<b>M.S. (مصدر الطاقة الميكانيكية)</b>	MS1: التركيب على السطح (2م متر). <p>MS1 قدرة ثابتة</p>
<b>الاعتماد</b>	واي فاي

المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة	المواصفة RED
	EN 62368-1
	EN 303 446-1
	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 303 446-1
	EN 50302
	EN 55035
	EN 300 328
	EN 62479
	EN IEC 63000

\* **تنبيه:** تتأثر القدرة بظروف التثبيت (مثل عدد ونوع الجدران بين الأجهزة)، لذلك يُنصح دائماً بإجراء اختبارات للتأكد من أن القدرة الحقيقية تبقى بالمعطلات.

<b>العربية</b>
- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، ولذا احتفظ بها في المتناول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.
- يجب استخدام هذا المنتج للعرض المخصص من أجله فقط. استخدم الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً و/أو يشكل خطراً. وإذا راودك الشك، فاصنع بإستخدام الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.
- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأضرار المحتملة.
- ولا تتصلل الجعة الصنعتية أية مسؤولية حيال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به.
- نقطة التواصل المباشر إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
تلف: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**تنبيه:** قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه.

إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيداً عن الفئات العامة وبتناهيها عبره التشهيلي. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز النفايات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. يمكن إرسال المنتجات الجاهزة للتخلص منها وبطول أقل من 25 سم مجاناً للتجار الذين يعطون البيع بمنطقة مساحتها 400 م<sup>2</sup> على الأقل، دون أي التزام شراء.
تجميع النفايات المصنفة بكفاءة عالية لهدف التخلص من المنتجات المشطوبة، فاستخدم محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراه الأثار السلبية المحتملة، فضلاً عن تحفيز عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتسامم شركة GEWISS ببعالية في العمليات المنوطة بتكبين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

<b>محتويات العبوة</b>
1 تطبيق HOME GATEWAY <p>1 دليل التثبيت (الحصول على الإصدار الكامل من دليل التثبيت والاستخدام ، امصح رمز الاستجابة السريعة).</p>

**Home Gateway** عبارة عن جهاز متعدد البروتوكولات مع واجهات اتصال ZigBee و Wi-Fi و Bluetooth. تركيب سطحي مع وحدتين تهيئة نظام المنزل الذكي والإشراق عليه وإدارته والتحكم فيه عبر السحابة. تتم إدارة الوظائف والوصول إلى بيانات النظام عبر منصة السحابة، ويتناهم عمره التشغيلي. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز النفايات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. يمكن إرسال المنتجات الجاهزة للتخلص منها وبطول أقل من 25 سم مجاناً للتجار الذين يعطون البيع بمنطقة مساحتها 400 م<sup>2</sup> على الأقل، دون أي التزام شراء.
تجميع النفايات المصنفة بكفاءة عالية لهدف التخلص من المنتجات المشطوبة، فاستخدم محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراه الأثار السلبية المحتملة، فضلاً عن تحفيز عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتسامم شركة GEWISS ببعالية في العمليات المنوطة بتكبين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

<b>الموظائف</b>
يقوم تطبيق Home Gateway بتنفيذ الوظائف التالية: <ul style="list-style-type: none"><li>يتم استخدامه للتوصيل وتهيئة وإدارة نظام المنزل الذكي عبر التطبيق وخدمات Gewiss السحابية</li> <li>منسق لشبكة ZigBee</li> <li><b>مصباح LED لوضع الإشارة الامامية</b> (التمركز ليلاً) تخصيص شدة ضوء لمبة البيان (التمركز ليلاً)</li></ul>

<b>إشارات الحالة</b>	<b>مصباح LED</b>
	أحمر ثابت
	أبيض وامض
	أبيض/برتقالي بالمتناوب
	أزرق/برتقالي بالمتناوب
	زرقاء ثابتة
	أخضر ثابت
	زرقاء وامضة
	أخضر وامض
	أخضر/أحمر بالمتناوب
	أرجواني ثابت
	أرجواني/برتقالي بالمتناوب

**فتح/إغلاق شبكة ZigBee**
لتفتح شبكة ZigBee (تنشيط إنذ الانضمام)، مما يسمح للأجهزة الأخرى بالانضمام إلى شبكة Home Gateway، اضغط على الزر الانضمام/الأمامي **(الشكل C، النقطة ①)** مرة واحدة. سيحول مؤشر مصباح LED الأمامي إلى اللون الأخضر ويومض. اضغط مرة أخرى لإغلاق الشبكة. على أي حال، سيتم إغلاق شبكة ZigBee بعد 15 دقيقة من فتحها.

**الربط مع تطبيق Home Gateway (تنشيط البلوتوث)**
الاستمرار على الزر الانضمام/الأمامي **(الشكل C، النقطة ①)** لمدة 3 ثوانٍ في الأعلى، ولكن ليس أكثر من 10 ثوانٍ. سيحول مؤشر LED الأمامي إلى اللون الأبيض ويومض على أي حال، سيتم تعطيل الاتصال بعد 5 دقائق من تنشيطها إذا لم يتم استخدامها في ذلك الوقت.
**إعادة ضبط المصنع**
للإرجاع شبكة Home Gateway إلى أوضاع المصنع، اضغط باستمرار على الزر الانضمام/الأمامي **(انظر الشكل C، النقطة ①)** لأكثر من 10 ثوانٍ، حتى يتحوي مؤشر LED الأمامي على إشارة ضوئية خضراء وحمرآ.

<b>التركيب والتوصيل</b>
<b>تنبيه:</b> يجب تنفيذ العمليات التالية فقط عندما لا يكون النظام قيد التشغيل!
فيما يتعلق بالتجميع وإرجع إلى مخطط الاتصال (انظر الشكل E). قبل توصيل الأسلاك، تحقق من فصل النظام وعدم وجود أي جزء متصل بالكهرباء. تأكد من توصيل الجهاز بشكل صحيح قبل تشغيله (قم بتوصيل المحايذ بظرف التوصيل <b>1</b> والطور بظرف التوصيل <b>2</b> - انظر الشكل D، طرفا التوصيل <b>1</b> و <b>2</b> ).
<b>تنبيه:</b> تأكد من تثبيت فيوز للحد من قدرة الجهاز إلى PS2، وفقاً للمواصفة I EN 62368-1

# GEWISS

<b>TÜRKÇE</b>
- Cihaz güvenliği yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulması durumunda garanti edilir. Bu nedenle bunları etkin alınız altında bulundurunuz. Bu talimatların montör ve son kullanıcı tarafından alınığında emin olun.
- Bu ürün yalnızca tasarandığı amaç için kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım uygunsuz ve/veya tehlikeli kullanımlar olarak kabul edilmelidir. Şüphe edilmesii durumunda, GEWISS SAT Teknik Destek Servisi ile irtibat kurunuz.
- Üründe değişiklik yapılmamalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik ürün garantisinin iptaline yol açacak olur, ürünü tehlikeli bir hale getirebilir.
- İmalatçı, ürünün uygunsuz ya da yanlış kullanımı veya kurcalanmasından kaynaklanacak hiçbir hasardan sorumlu tutulamaz.
Geçerli AB yönergelerinin ve yönetmeliklerinin yerine getirilmesi amacıyla belirtilen irtibat noktasi:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**DİKKAT:** cihazı monte etmeden ya da üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce bebeke gerilimini kesin.

Ekipman ya da ambalaj üzerinde çarpı atılmış çöp kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün kullanım ömrü bitiminde diğer genel atıklar arası- sında dahil edilmemesi gerektiğini anlamına gelmektedir. Kullanıcı eskiyen ürünü bir atık ayrıştırma merkezine götürmeli ya da yeni bir ürün alırken satıcısına iade etmelidir. Boyutları 25 cm’den küçük olan ve bertarafı- hazırlanmış herhangi bir satın alma zorunluluğu olmaksızın, satış alan- en az 400 m<sup>2</sup> olan bayilere ücretsiz olarak gönderilebilir. Kullanılan cihazın çevre- dostu bir şekilde bertaraf edilmesine yönelik etkin bir ayrıştırılmış atık toplama uygu- laması ya da cihazın geri dönüştürülmesi, ortam ve insanları sağlıklı üzerinde- kisi olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmak ve inşaat malzemesinin yeniden kullanılmasını veya geri dönüştürülmesini teşvik etmektedir. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekipmanları doğru bir şekilde kurularını ve yeniden kullanımı veya geri dönüştürülmesine yardımcı olan çalışmalarda etkin olarak yer almaktadır.

<b>PAKET İÇERİĞİ</b>
1 ad. Ev Ağ Geçidi <p>1 Montaj Kılavuzu (Montaj ve kullanım Kılavuzu tam sürümü için QR kodunu tarayın).</p>

<b>GENEL BİLGİLER</b>
<b>Ev Ağ Geçidi:</b> ZigBee, wi-fi ve Bluetooth arayüzleri bulunan bir çoklu protokol cihazdır. Bulut üzerinde akıllı ev sistemi üzerinde yapılandırma, denetleme, kontrol verme ve kontrol etme amacıyla iki modül ile sva altı montaj. İşlev yönetimi ve sistem veri erişimi, özel uygulama (Ev Ağ Geçidi uygulaması) kullanılarak bulut platformu üzerinde gerçekleştirir. Sistem yapılandırması ve kullanımı bir internet bağlantısı (wi-fi) gerektirir; Bu mümkün değilse, akıllı bir telefon yapılandırma için "internet paylaşımı" modunda (bir wi-fi etkin noktası olarak) kullanılabilir. Home Gateway aynı zamanda ThinkKnx denetim cihazında da entegre edilebilir ve bu durumda yapılandırma ve denetim işlemleri yapılandırma yazılımı veya uygulama üzeri- nden ThinkKnx cihazlarına yapılabilir. ThinkKnx, konut amaçlı olan ve olmayan binalarda akıllı yönetim için evrensel bir platformdur. Daha fazla bilgi almak için www.thinkknx.com sitesini, özellikle de teknik belgelerle "WiKi" bölümünü ziyaret edin. Cihaz, durum iletişimi için bir ön LED'e <b>(Şek. C, Nokta ②)</b> sahiptir. Bu LED'in üzerinde, uygulamayı Ev Ağ Geçidi ile ilişkilendiren ve cihazdaki fabrika koşullarını sıfırlayan, ZigBee ağına açmaya yönelik (Katılma izin Ver etkinleştirilmesi) (sadece 2500V AC'ye kadar olan elektrik işleri için yalnızca izleten kullanıllarak ulaşılabliren) bir basma düğme <b>(Şek. C, Nokta ①)</b> bulunmaktadr.
<b>NOT:</b> sisteme bir internet bağlantısına ihtiyaç vardır. Bluetooth bağlantısı yalnızca cihazı yapılandırmak için kullanılır.

<b>İŞLEVLER</b>
Ev Ağ Geçidi aşağıdaki işlevleri gerçekleştirir: <ul style="list-style-type: none"><li>Akıllı ev sistemini uygulama ve Gewiss bulut hizmetleri üzerinden bağlamak, yapı- landırmak ve yönetmek için kullanılır</li> <li>ZigBee ağı koordinatörü</li></ul>

<b>DURUM BİLDİRİMLERİ</b>	<b>Durum</b>
LED	Durum
Sabit kırmızı	Cihaz yapılandırılmadı
Yanıp sönen beyaz	Bluetooth bağlantısı devrede
Dönüşümlü beyaz/turuncu	Wi-Fi bağlantısı yok
Dönüşümlü mav/turuncu	Gewiss bulut hizmetleri bağlantısı yok
Sabit mavi	Normal çalışma (varsayılan)
Sabit yeşil	Uyulamaaya bağılı
Yanıp sönen mavi	Cihaz tanılama devam ediyor
Yanıp sönen yeşil	ZigBee ağı açık (Katılma izin Ver etkinleştirildi)
Dönüşümlü yeşil/kırmızı	Fabrika ayarlarının sıfırlanması
Sabit mor	Normal çalışma (Thinknx)
Mor/Turuncu değişmeli	Thinknx hizmetlerine bağlantı eskik

**ZigBee ağıının açılması/kapatılması**
ZigBee ağını açmak (Katılma izin Ver etkinleştirilmesi) için, diğer cihazların Ev Ağ Geçidi ağına katılmasını izin vererek ön basma düğmeye bir kez basın **(Şek. C, Nokta)**. Ön LED yeşile dönecek ve yanıp sönecektir. Ağı kapatmak için tekrar basınız. Her durumda, ZigBee ağı açıldıktan 15 dakika sonra kapanacaktır.
**Ev Ağ Geçidi uygulaması ile ilişkilendirme (Bluetooth etkinleştirme)**
Ev Ağ Geçidini Ev Ağ Geçidi uygulaması ile ilişkilendirmesi için ön basma düğmeye **(Şek. C, Nokta)** en az 3 sn. en fazla 10 sn. boyunca basılı tutun. Bu LED beyaza dönecek ve yanıp sönecektir. Her durumda, ilişkilendirme etkinleştirmeden 5 dakika sonra eğer bu süre zarfında kullanılmıyorsa devre dışı bırakılacaktır.
**Fabrika Sıfırlaması**
Ev Ağ Geçidini fabrika koşulları ile sıfırlamak için ön basma düğmeyi **(bkz. Şek. C, nokta)** 10 saniyeden daha uzun bir süre, ön LED’de yeşil ve kırmızı ışık sinyali görünene kadar basılı tutun.

<b>MONTAJ VE BAĞLANTI</b>
<b>DİKKAT:</b> aşağıdaki işlemler yalnızca sisteme güç verilmediği zaman gerçekleştirilmelidir!
Montaj ile ilgili olarak bağlantı şemasına başvurun (bkz. <b>Şek. E</b> ). Kabloajı ger- çekleştirmeden önce, sistem bağlantısını kesildiğini ve hala akım taşıyan parça olmadığını kontrol edin. Cihazza güç vermeden önce cihazın doğru şekilde kabla- landığından emin olun (nötrü terminal <b>1</b> ve fazı terminal <b>2</b> ’ye bağlayın - bkz. <b>Şek. D</b> , terminal 1 ve 2).
<b>DİKKAT:</b> EN 62368-1 uyarmca cihazın gücünü PS2 ile sınırlamak için bir sigortanın takılığında emin olun!

<span><span></span></span> PROGRAMLAMA	
<div>Ev Ağ Geçidini ve buna bağlı akıllı ev sistemini programlamak ve kullanmak için, Play Store veya App Store'dan Ev Ağ Geçidini indiriniz.</div> <div><b>Devreye alma</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Sistem kablolanđında ve ardından ilk kez enerjilendirildiđinde, tüm cihazların LED'lerinde sabit bir kırmızı ışık olacaktır</li> <li>Ev Ağ Geçidi ZigBee ađını açınız</li> <li>ZigBee cihazları, ađın parçası olacaktır; LED'ler yeşile dönecektir (cihaz LED'lerinde hala ađa bađlanmadıklarını gösteren sabit bir kırmızı ışık varsa, ađı kapatınız ve ardından tekrar açınız).</li> <li>Ev Ağ Geçidi ZigBee ađını kapatınız</li> <li>Ev Ağ Geçidi uygulamasını App Store veya Play Store'dan indiriniz ve kurunuz</li> <li>Uygulamayı açın</li> <li>Yeni bir hesap oluřturunuz veya oturum açınız</li> <li>Uygulama: ařađıdaki adımlar için uygulamanın kendisini yönlendirme yapılmaktadır, dolayısıyla burada sadece kısa bir özet yer almaktadır</li> <li>Ev Ağ Geçidini Ev Ağ Geçidi uygulaması ile iliřkilendiriniz (Bluetooth etkinleřtirme).</li> <li>Bluetooth'un akıllı telefonunuzda da etkinleřtirildiđinden emin olunuz</li> <li>Ev Ağ Geçidinin bađlanması gereken wi-fi ađını ilgili kimlik bilgileriyle birlikte ekleyiniz</li> <li>Kurulu tüm ZigBee cihazlarının tanındığını kontrol edin. Gerekirse, ZigBee ađını tekrar açın</li> <li>Kılavuzlu prosedürü izleyerek, yeni sistemi oluřturabilir ve özelleřtirebilir, hatta bu sisteme eriřebilen kullanıcıların yönetebilirsiniz</li></ul> </div>	
BAKIM	
<div>Bu cihaz, özel bakım gerektirmeyecek řekilde tasarlanmıştır. Temizlemek isterseniz kuru bir bez kullanınız.</div>	
TEKNİK VERİLER	
<b>Güç beslemesi</b>	100 - 240V AC, 50 / 60 Hz
<b>Maksimum yayılan güç</b>	0.7 W
<b>Telsiz bađlantıları</b>	Wi-fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>ZigBee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>Çıkış gücü</b>	ZigBee 10 dBm
<b>İletim yarıçapı</b>	Harici: Serbest alanda ZigBee 100*
<b>Görselleřtirme öđeleri</b>	RGB durum LED'ı
<b>Kullanım ortamı</b>	Kuru iç mekanlar
<b>Chorusmart modüllerinin sayısı</b>	2
<b>Terminaller</b>	Vidalı tip, maks. kesit 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Yalıtım sınıfı</b>	Sınıf II <span><span>ⓘ</span></span>
<b>Çalıřtırma sıcaklıđı</b>	-5°C İla +45°C
<b>Depolama sıcaklıđı</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Bađlı nem (yođuşmasız)</b>	Maks. %93
<b>Koruma dereceleri</b>	IP20
<b>E.S. (Enerji Kaynađı)</b>	ES3
<b>P.S. (birincil devre Güç Kaynađı)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (ELV devresi Güç Kaynađı, izole edilmemiř bir regülatörden önce)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (PCB Güç Kaynađı)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (Tüm parçalar için Termal Enerji Kaynađı)</b>	TS1 (sıva altı montaj birimi. Muhafaza sıcaklıđı 48°C'den düşük olmalıdır)
<b>M.S. (Mekanik Enerji Kaynađı)</b>	MS1: sıva üstü montaj (≤2m); MS1 sabit kapasitesi
<b>Onay belgesi</b>	Wi-fi <p>RoHS Direktifi</p> <p>RED Direktifi</p> <p>EN 62368-1</p> <p>EN 303 446-1</p> <p>EN 301 489-1</p> <p>EN 301 489-17</p> <p>EN 55032</p> <p>EN 55035</p> <p>EN 55035</p> <p>EN 300 328</p> <p>EN 62479</p> <p>EN IEC 63000</p>

\* **DİKKAT**: kapasite, kurulum kořullarından etkilenir (örneğin, cihazlar arasındaki duvarların sayısı ve tipi), bu nedenle gerçek kapasitenin gereklilikleri karřladığını teyit etmek için her zaman testler yapılması tavsiye edilir.

תכנות
<p>כדי לתכנת את Home Gateway זאת מערכת הבית החכם המחוברת אליו ולהשתמש בהם, הורד את היישום Home Gateway מאי-App Store או Play Store.</p> <p><b>הכנסה לישירות</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>לאחר חייווט המערכת והפעלתה בפעם הראשונה, ה-LEDs של כל ההתקנים יאירו באדום קבוע</li> <li>פתח את רשת ה-ZigBee של ה-Home Gateway</li> <li>התקני ה-ZigBee יהפכו לחלק מהרשת; ה-LEDs שלהם יהפכו לירוקים (אם ה-LED של התקן כלשהו עדיין מאיר באדום קבוע, כלומר לא התחבר לרשת, סגור את הרשת ופתח אותה שוב).</li> <li>סגור את רשת ה-ZigBee של ה-Home Gateway</li> <li>הורד את היישום Home Gateway מאי-App Store או Play Store, והתקן אותו</li> <li>פתח את היישום</li> <li>צור חשבון חדש או התחבר</li> <li>יישום: השלבים הבאים מוגדרים ביישום עצמו לחזק סיכום קצר</li> <li>שייך את ה-Home Gateway עם היישום Home Gateway (הפעלת ה-Bluetooth). ודא ש-Bluetooth מופעל גם בטלפון החכם</li> <li>הזן את רשת ה-Wi-Fi של ה-Home Gateway להיות מחוברת אליה, יחד עם פרטי הכניסה הרלוונטיים</li> <li>ודא שכל התקני ה-ZigBee המותקנים מזהים. אם יש צורך, פתח את רשת ה-ZigBee</li> <li>שימוש אחרי: הנהול המפורט מאפשר יצירה של המערכת החדשה והתאמה אישית שלה, ואפילו ניהול המשתמשים שיכולים לגשת אליה</li></ul>
תחזוקה
<p>התקן זה מותכנן כך שלא יזדקק לתחזוקה ספציפית. לניקוי, השתמש במטלית יבשה.</p>

נתונים טכניים	
<b>אספקת מתח</b>	100 - 240V AC, 50/60 Hz
<b>הספק נצרך מקסימלי</b>	0.7 W
<b>חיבורי רדיו</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) <p>ZigBee (IEEE 802.15.4)</p>
<b>הספק מוצא</b>	ZigBee 10 dBm
<b>רדיוס שידור</b>	חיצוני: ZigBee 100 בשדה פתוח*
<b>רכיבי יוזאליזציה</b>	LED סטטוס RGB
<b>סביבת שימוש</b>	מקומות יבשים בתוך מבנים
<b>מספר מודולי Chorusmart</b>	2
<b>מחברים</b>	סוג בורג, חתך מקס' 1.5 ממ"ר
<b>רמת בידוד</b>	Class II <span><span>ⓘ</span></span>
<b>טמפרטורת הפעלה</b>	+45°C עד -5°C
<b>טמפרטורת אחסון</b>	+70°C - -25°C
<b>לחות יחסית (ללא עיובי)</b>	מקס' 93%
<b>רמות הגנה</b>	IP20
<b>E.S. (מקור אנרגיה)</b>	ES3
<b>P.S. (מקור חשמל למעגל ראשי)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (מקור מעגל חשמלי ELV לפני וסת לא מבודד)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. (מקור חשמל ל-PCB)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. (מקור אנרגיה תרמית עבור כל החל"קים)</b>	TS1 מודול בהתקנה תחת הטיח. על טמפרטורת המארז להיות מתחת ל (-48°C)
<b>M.S. (מקור אנרגיה מכנית)</b>	MS1: התקנה על הקיר (≥ 2 ס"מ): MS1 קיבולת קבועה
<b>אישור</b>	Wi-Fi <p>הנחיית RoHS</p> <p>הנחיית RED</p> <p>EN 62368-1</p> <p>EN 303 446-1</p> <p>EN 301 489-1</p> <p>EN 301 489-17</p> <p>EN 55032</p> <p>EN 55035</p> <p>EN 300 328</p> <p>EN 62479</p> <p>EN IEC 63000</p>

<b>Wi-Fi</b>
הנחיית RoHS
הנחיית RED
EN 62368-1
EN 303 446-1
EN 301 489-1
EN 301 489-17
EN 55032
EN 55035
EN 300 328
EN 62479
EN IEC 63000

\* **שים לב**: הקיבולת מושפעת מתנאי ההתקנה (למשל מספר וסוג הקירות בין ההתקנים), לכן תמיד מומלץ להריץ בדיקות כדי לאשר שהקיבולת האמיתית עומדת בדרישות.

עברית
-------

- האחריות על בטיחות ההתקן חלה רק אם מקיימים את הוראות הבטיחות והשימוש, לכן שמור אותן בהישג יד. ודא שהוראות אלו מגיעות אל המתקן ואל הקצה.

- יש להשתמש במוצר זה רק למטרה שלשמה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-מתאימה ו/או מסוכנת. אם יש לך ספקות, צור קשר עם שירות התמיכה הטכני של GEWISS.

- אין לבצע שינויים במוצר. כל שינוי יבטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר למסוכן.

- היצרן לא יישא בכל חבות לנזק אם נעשה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או שגוי או אם בוצעה בו חבלה.

פרטי יצירת קשר למטרות עמידה בהנחיות ובתקנות הרלוונטיות של ה-EU:

**GEWISS**
**GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya**
**+39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com**
טל': **035 946 111**

<b>שים לב:</b> יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת ההתקן או ביצוע כל עבודה עליו.	<div><span><span>⚠</span></span></div>
--	--

אם מופיע על היצוד או על האריזה סמל של פח-אשפה מחוק, המשמעות היא שאין לכולל את המוצר בפסולת כללית בסיום חיי העבודה שלו. על המשתמש לקחת את המוצר המושמט למרכז מיון פסולת, או להחזירו לקמעונאי בעת רכישת אחד חדש. מצרים מוכנים להשיג לכה שמידותיהם פחות מ-25 ס"מ יכולים להימסר ללא תשלום לסוכני נים ששטח המכירות שלהם הוא לפחות 400 מ"ר, ללא כל מחויבות לרכישה. איטוף פסולת ממוינת יעיל עבור השלכה ידידותית לסביבה של ההתקן המשומש או מחזור שלו, עוזרים למנוע את ההשפעות השליליות הפוטנציאליות על הסביבה ועל בריאות בני האדם, ומעודדים שימוש חוזר ו/או מיחזור של חומרי הבנייה. GEWISS לוקחת חלק באופן פעיל בפעולות ששומרות על הניצול והשימוש החוזר הנוכחים או המחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

<div><span><span>ⓘ</span></span></div>	<div><span><span>ⓘ</span></span></div>
--	--

תכולת האריזה
Home Gateway 1
1 מדריך התקנה (לגרסה המלאה של מדריך ההתקנה והשימוש, סרוק את קוד ה-QR).

מידע כללי	
<p><b>Home Gateway</b> הוא התקן עם ריבוי פרוטוקולים הכולל ממשקי ZigBee, Wi-Fi ו-Bluetooth. התקנה תחת הטיח עם שני מודולים להגדרת תצורה, פרי-קוד, פיקוד שולטתה במערכת בית חכם דרך הנען. ניהול הפונקציות והרישוי לנתודני המערכת הם דרך פלטפורמת הנען. תוך שימוש ביישום ייעודי (היישום Home Gateway). הגדרת התצורה של המערכת והשימוש בה מחייבים חיבור אינטרנט (Wi-Fi); אם אין חיבור זמין, ניתן להשתמש בטלפון חכם במצב HOT-SPOT עבור הגדרת התצורה (נקודה חמה של Wi-Fi).</p> <p>השער הביתי יכול להשתלב גם בממשירי הפיקוח של ThinkKnx. במקרה כזה, ההגדרה והפיקוח מתבצעים באמצעות תוכנת הקונפיגורציה והאפליקציה של ThinkKnx. ThinkKnx היא פלטפורמה אוניברסלית לניהול חכם של מבנים למגורים ולמבנים שאינם למגורים.</p> <p>למידע נוסף ניתן לבקר באתר www.thinkknx.com, ובמימוד בחלק ה-"Wiki", שבו נמצא התייעוד הטכני.</p> <p>יש להתקן LED חזיתי (<b>איור C, נקודה ②</b>) עבור תקשורת סטטוס. מעל ל-LED זה יש לחצן (<b>איור C, נקודה ①</b>) (שניתן להגיע אליו רק באמצעות כלים מבודדים למשימות חשמל עד 2,500V AC) לפתיחת רשת ZigBee (הפעלה של היתר הצטרפות), המשייכת את היישום עם Home Gateway, ומאפסת את ההתקן להגדרות היצרן.</p> <p><b>ניב:</b> גרדש חיבור אינטרנט במערכת. חיבור ה-Bluetooth משמש רק להגדרת תצורת ההתקן.</p>	
פונקציות	
<p>ה-Home Gateway מבצע את הפונקציות הבאות:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>משמש לחיבור, להגדרת תצורה ולניהול מערכת הבית החכם דרך היישום ושירותי הנען Gewiss</li> <li>מתאם רשת ZigBee</li></ul> <p><b>LED חזיתי לסטטוס איתות</b> LED להתאמה אישית של עוצמת האור (איתור לילה)</p>	
התראות סטטוס	
LED	סטטוס
אדום קבוע	תצורת ההתקן לא מוגדרת
לבן מהבהב	חיבור Bluetooth מופעל
לבן/כתום לסירוגין	אין חיבור Wi-Fi
כחול/כתום מהבהב	אין חיבור לשירותי ענן של Gewiss
כחול קבוע	פעולה תקינה (ברירת מחדל)
ירוק קבוע	מחובר לאפליקציה
כחול מהבהב	מתבצע זיהוי התקן
ירוק מהבהב	רשת ZigBee פתוחה (הפעלה של היתר הצטרפות)
ירוק/אדום לסירוגין	איפוס להגדרות היצרן
סגול קבוע	הפעלה רגילה (ThinkKnx)
סגול/כתום מתחלפים	אין חיבור לשירותי ThinkKnx

LED	התראות סטטוס
אדום קבוע	תצורת ההתקן לא מוגדרת
לבן מהבהב	חיבור Bluetooth מופעל
לבן/כתום לסירוגין	אין חיבור Wi-Fi
כחול/כתום מהבהב	אין חיבור לשירותי ענן של Gewiss
כחול קבוע	פעולה תקינה (ברירת מחדל)
ירוק קבוע	מחובר לאפליקציה
כחול מהבהב	מתבצע זיהוי התקן
ירוק מהבהב	רשת ZigBee פתוחה (הפעלה של היתר הצטרפות)
ירוק/אדום לסירוגין	איפוס להגדרות היצרן
סגול קבוע	הפעלה רגילה (ThinkKnx)
סגול/כתום מתחלפים	אין חיבור לשירותי ThinkKnx

**פתיחה/סגירה של רשת ZigBee**
כדי לפתוח את רשת ה-ZigBee (הפעלה של היתר הצטרפות), כדי לאפשר להתקנים אחרים להצטרף לרשת Home Gateway, לחץ פעם אחת על הלחצן החזיתי (**איור C, נקודה ①**). ה-LED החזיתי יופוך לירוק ויהבהב. לחץ שוב כדי לסגור את הרשת. בכל מקרה, רשת ה-ZigBee תיסגר 15 דקות לאחר פתיחתה.
**שיוך עם היישום Home Gateway (הפעלת Bluetooth)**

כדי לאפשר שיוך של Home Gateway עם היישום Home Gateway, לחץ על

הלחצן החזיתי (**איור C, נקודה ①**) והחזק אותו למשך לפחות 3 שניות. אבל לא יותר מ-10 שניות. ה-LED החזיתי יפוך ללבן ויהבהב. בכל מקרה, השיוך יושג

בת 5 דקות לאחר הפעלתו אם לא נעשה בו שימוש במשך זמן זה.**איפוס להגדרות היצרן**

כדי לאפס את Home Gateway להגדרות היצרן, לחץ על הלחצן החזיתי (**ראה איור C, נקודה ①**) והחזק אותו למשך יותר מ-10 שניות, עד שה-LED החזיתי מקבל אות ירוק ואדום.

הרכבה וחיבור
--------------

**שים לב:** יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מהחשמל!

בנוגע להרכבה, עיין בתרשים החיבור (**ראה איור E**). לפני ביצוע החיווט, ודא שהמערכת מנותקת ושאף חלק אינו נמצא תחת מתח. ודא חיווט נכון של ההתקן לפני חיבורו לחשמל (חבר את האפס למחבר 1 ואת הפאזה למחבר 2 - **ראה איור D**, מחברים 1 ו-2).

**שים לב:** ודא שהותקן נתיך להגבלת המתח ל-PS2, בהתאם ל-IEC 62368-1



# CHORUSMART



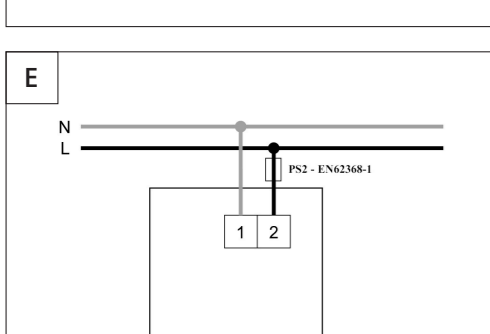
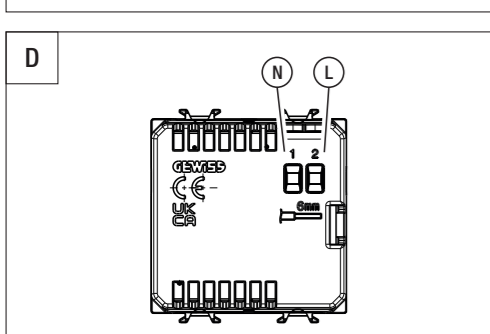
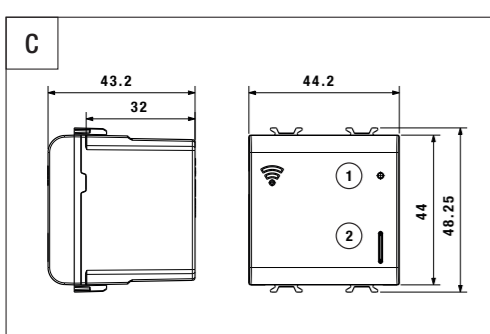
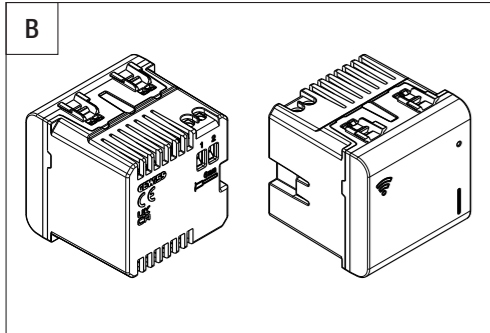
# GEWISS

## РЕЗИДЕНТНА ПОРТА (HOME GATEWAY)

HOME GATEWAY  
HOME GATEWAY



GW10840 GW15840  
GW13840 GW12840  
GW14840



## МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба, затоа придржувајте се до истото. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталерот и крајниот корисник.  
- Овој производ мора да се користи само за целите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Во случај на сомнеж, контактирајте ја службата за техничка поддршка на GEWISS SAT.  
- Производот не смеа да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.  
- Производителот не може да биде одговорен за какво било оштетување ако производот е неправилно користен или менуван.  
Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Италија  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ВНИМАНИЕ:** исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.

Ако на опремата или пакувањето се појавува симболот со прекрчтана копапа за отпадци, тоа значи дека производот не смеа да се вклучи со друг општ отпад на крајот од својот животен век. Корисникот мора да го однесе истрошениот производ во центар за сортиран отпад или да го врати на продавачот при купување на нов. Производите спремни за фрлање и со димензии помали од 25 cm може да се испраќаат бесплатно до дилерите чија продажна површина опфаќа најмалку 400 m<sup>2</sup>, без никаква оберска за купување. Ефикасното собирање на сортиран отпад за еколошко отстранување на употребениот уред или негово понатамошно рециклирање, помага да се избегнат потенцијалните негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето, и ја поттикнува повторната употреба и/или рециклирањето на градежните материјали. GEWISS активно учествува во операции кои го одржуваат соодветното сласување и повторна употреба или рециклирање на електрична и електронска опрема.

## СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 Резидентна порта  
1 Прирачник за инсталација (за целосната верзија на прирачникот за инсталација и употреба, скенирајте го QR-кодот).

## ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

**Резидентна порта** е уред со повеќе протоколи со ZigBee, wi-fi и Bluetooth интерфејси. Дозна со два модули за конфигурирање, надзор, командвање и контрола на системот за паметни домови преку облакот. Управувањето со функциите и пристапот до системските податоци се врши преку облак платформа, користејќи ја соодветната апликација (апликација Home Gateway). За конфигурирања и користење на системот потребна е интернет конекција (wi-fi); ако нема, може да се користи паметен телефон во режим на „поврзување“ за конфигурирања (како wi-fi hot spot).

Home Gateway може да се интегрира и во ThinkKx уредите за надзор. Во тој случај, конфигурацијата и надзорот се вршат со софтверот за конфигурирања ThinkKx и апликацијата. ThinkKx е универзална платформа за интелигентно управување со стабени и нестатбени згради.

За повеќе информации, посетете ја страницата [www.thinkkx.com](http://www.thinkkx.com), поточно делот „WIKI“ за техничката документација.

Уредот има предна LED светилка (сл. **C, Точка 2**) за пренесување на статусот. Над оваа LED светилка има копче (сл. **C, Точка 1**) (до која може да се достигне само со изолирани алати за електрични задачи до 2500V најмалменична струја) за отворање на мрежата ZigBee (активирање на дозвола за приклучување), поврзување на апликацијата со Home Gateway и ресетирање на фабричките поставки на уредот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** потребна е интернет конекција во системот. Bluetooth конекцијата се користи само за конфигурирање на уредот.

## ФУНКЦИИ

Home Gateway ги извршува следниве функции:

- Се користи за поврзување, конфигурирање и управување со системот за паметни домови преку апликацијата и услугите на облак Gewiss
- Координатор на мрежата ZigBee

### Предна статусна сигнална LED светилка

Прилагодување на интензитетот на LED светилката (локализација во текот на ноќта)

LED	Статус
Фиксно црвено	Уредот не е конфигуриран
Трепка бело	Bluetooth-врската е овозможена
Наизменично бело/портокалово	Нема Wi-Fi конекција
Наизменично сино/портокалово	Нема конекција со услугите на облак Gewiss
Фиксно сино	Нормална работа (стандардно)
Фиксно зелено	Поврзано со апликацијата
Трепка сино	Во тек е идентификација на уредот
Трепка зелено	Отворена мрежа ZigBee (активирана е дозволата за приклучување)
Наизменично зелено/црвено	Ресетирање на фабричките поставки
Фиксна виолетова боја	Нормално работење (ThinkKx)
Наизменично виолетова/портокалова	Нема поврзување со услугите на ThinkKx

### Отворање/затворање на мрежата ZigBee

За да ја отворите мрежата ZigBee (активирање на дозволата за приклучување), дозволувајќи им на другите уреди да се приклучат на мрежата Home Gateway, притиснете го предното копче (сл. **C, Точка 1**) еднаш. Предната LED светилка ќе стане зелена и ќе трепка. Притиснете повторно за да ја затворите мрежата. Во секој случај, мрежата ZigBee ќе биде затворена 15 минути по отворањето.

### Поврзување со апликацијата Home Gateway (активирање Bluetooth)

За да дозволите резидентната порта да се поврзе со апликацијата Home Gateway, притиснете и задржете го предното копче (сл. **C, Точка 1**) најмалку 3 секунди, но не повеќе од 10 секунди. Предната LED светилка ќе стане бела и ќе трепка. Во секој случај, поврзувањето ќе биде оневозможено 5 минути по активирањето доколку не се искористи во тој период.

### Фабричко ресетирање

За да го ресетираате Home Gateway на фабричките поставки, притиснете го и задржете го предното копче (види сл. **C, Точка 1**) повеќе од 10 секунди, додека предната LED светилка не почне да сигнализира зелено и црвено.

## МОНТАЖА И ПОВРЗУВАЊЕ

**ВНИМАНИЕ:** следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!

Што се однесува до монтажите, погледнете го дијаграмот за поврзување (види сл. **E**). Пред да ги поврзете жиците, поткрижате се системот да е исклучен и да нема дел што е уште под напон. Проверете дали уредот е правилно поврзан пред да го поврзете во струја (поврзете ја нулта фазата со терминалот **1** и фазата со терминалот **2** – види сл. **D**, терминали **1** и **2**).

**ВНИМАНИЕ:** проверете дали е инсталиран осигурувач за да се ограничи моќноста на уредот на PS2, во согласност со EN 62368-1!

## ПРОГРАМИРАЊЕ

За програмирање и користење на резидентната порта и системот за паметни домови поврзани со него, преземете ја апликацијата Home Gateway од Play Store или App Store.

### Пуштање во употреба

- Штом системот ќе се поврзе и потоа ќе се приклучи во струја за првпат, LED светилките на сите уреди ќе имаат фиксно црвено светло
- Отворете ја мрежата ZigBee на Home Gateway
- Уредите ZigBee ќе станат дел од мрежата; нивните LED светилки ќе станат зелени (ако LED светилките на некој уред сè уште светат фиксно црвено, што покажува дека тие не биле поврзани на мрежата, затворете ја мрежата и потоа отворете ја повторно).
- Затворете ја ZigBee мрежата на Home Gateway
- Преземете ја апликацијата Home Gateway од App Store или Play Store и инсталирајте ја
- Отворете ја апликацијата
- Креирајте нова сметка или најавете се
- Апликација: следните чекори се наведени во самата апликација, па ова е само кратко резиме
- Поврзете ја резидентната порта со апликацијата Home Gateway (овозможува Bluetooth). Проверете дали Bluetooth е активиран и на вашиот паметен телефон
- Вклучете ја wi-fi мрежата на која мора да се поврзе резидентната порта, заедно со соодветните детали
- Проверете дали се препознани сите инсталирани уреди ZigBee. Доколку е потребно, повторно отворете ја мрежата ZigBee
- Со следење на процедурата, може да го креirate новиот систем и да го прилагодите, дури и да управувате со корисниците кои имаат пристап до него

## ОДРЖУВАЊЕ

Овој уред е дизајниран така што не бара посебно одржување. За чистење користете сува крпа.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување	100 - 240V AC, 50 / 60 Hz
Максимална моќност на дисипација	0.7 W
Радио врски	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) ZigBee (IEEE 802.15.4)
Излезна моќност	ZigBee 10 dBm
Радиус на пренос	Надворешен: ZigBee 100m во слободно поле*
Елементи за визуелизација	LED светилка за RGB статус
Средини на користење	Суви затворени места
Број на модули Chorusmart	2
Терминали	Тип на завртка, макс. дел 1,5 mm <sup>2</sup>

Класа на изолација	Класа II
Работна температура	од -5°C до +45°C
Температура на чување	-25°C ÷ +70°C
Релативна влажност на воздухот (некондензативна)	Макс. 93%
Степени на заштита	IP20
P.S. (Извор на енергија)	ES3

P.S. (Извор на енергија на примарното коло) ES3 - PS3

P.S. (Извор на енергија на ELV коло пред неизолиран регулатор) ES3 - PS3

P.S. (Извор на енергија на PCB) ES3 - SP3

T.S. (Извор на топлинска енергија за сите делови) TS1 (вградена единица. Температурата на куќиштето мора да биде пониска од 48°C)

M.S. (Извор на механичка енергија) MS1: површинска монтажа (≤2m): Постојан капацитет на MS1

Сертификација	Wi-Fi
	Директива за ограничување на употреба на опасни материји
	Директива за радио опрема
	EN 62368-1
	EN 303 446-1
	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 55032
	EN 55035
	EN 300 328
	EN 62479
	EN IEC 63000

\* **ВНИМАНИЕ:** на капацитетот влијаат условите за инсталација (на пр., бројот и видот на ѕидовите помеѓу уредите), затоа секогаш се препорачува да се вршат тестови за да се потврди дека реалниот капацитет ги исполнува барањата.

## SHQP

- Siguria e pajisjes garantohet vetem nese respektohen udhezimet e sigurise dhe te perdorimit, ndaj mbajini ato me vete. Sigurimi qe keto udhezime t'i dorozohen si instaluesit ashtu edhe perdoruesit fundor.

- Ky produkt duhet te perdoret vetem per qellimet per te cilat eshte projektuar. Cdo menyre tjeter perdorimi duhet te konsiderohet si e papershtatshme dhe/ose e rrezikshme. Nese keni dyshime ose pyetje, kontaktoni sherbimin e asistences teknike te GEWISS SAT.

- Produkti nuk duhet te modifikohet. Cdo modifikim do ta shkurtojze garancine dhe mund ta beje produktin te rrezikshem.

- Prodhuesi nuk mund te mbahet pergjegjes per demtimet, nese produkti eshte perdorur apo eshte ndarhyr ne te ne menyre te papershtatshme dhe te pasakte.

Pika e kontakt per qellimin e pëmbushjes së direktivave dhe rregulloreve të zbatueshme të BE-së:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Itali  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**KUJDES:** shkëputeni tensionin e rrjetit para se të instaloni pajisjen ose të kryeni çdo proces në të.

Nëse mbi pajisje ose mbi ambalazhin e saj është vendosur një simbol me një kosh pletrash i shtrë me vëzh, do të thotë se produkti nuk duhet të hidhet në shkë me mbeturinat e tjera të zakonshme në përdurim të jetëgjatësisë së tij. Përdoruesi duhet të dërgojë produktin e konsumuar pranë një qendre mbeturtrash në klasifikuar, ose ta kthejë tek shitësi kur të blejë një të ri. Produktet që janë gati për t'u hedhur dhe kanë përmasa më të vogla se 25 cm mund të dorëzohen pa pagesë pranë shitësive që kanë sipërfaqe shpëtle prej të paktën 400 m<sup>2</sup>, pa detyrimin e blerjes së një produkti të ri. Në grumbullim mbikëqyrës në qendrat e mbeturinave të klasifikuara për mënjanimin e pajisjes së përdorur duke respektuar mjedisin, ose riciklimi i saj i mëtejshëm, nëllojmë në shmangien e efektëve negative në mjedis dhe në shëndetin e njeriut, si dhe rriti ripërdorimit dhe/ose riciklimin e materialeve përbërëse. GEWISS merr pjesë aktive në proceset që kanë të bëjnë me rikuperimin e duhur dhe ripërdorimit ose riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

## PERMBALTJA E AMBALAZHIT

1 "Home Gateway"

1 Manual i instalimit (për versionin e plotë të manualit të instalimit dhe përdorimit, skanoni kodin QR).

## INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

"Home Gateway" është një pajisje me shumë protokolle me ndërtaje ZigBee, wi-fi dhe Bluetooth. Montimi inkaso me dy module për konfigurimin, mbikëqyrjen, komandimin dhe kontrollimin e sistemit inteligjent të shpëtisë nëpërmjet platformës cloud. Menaxhimi i funksionimit dhe qasja të dhënat e sistemit bëhen nëpërmjet platformës cloud, duke përdorur aplikacionin e dedikuar (aplikacioni "Home Gateway"). Konfigurimi dhe përdorimi i sistemit kërkon një lidhje interneti (wi-fi). Nëse kjo nuk është e disponueshme, mund të përdoret një smartton në modalitetin "lathering" për konfigurimin (si pikë shpërndarëse wi-fi). Home Gateway mund të integrohet edhe në pajisjet mbikëqyrëse ThinkKx. Në këtë rast, konfigurimi dhe mbikëqyrja kryhen me softuerin e konfigurimit ThinkKx dhe APP. ThinkKx është një platformë universale për menaxhimin inteligjent të ndërtesave rezidenciale dhe jorezidenciale.

Për më shumë informacion, vizitoni [www.thinkkx.com](http://www.thinkkx.com), në veçanti rubrikën "WIKI" për dokumentacionin teknik.

Pajisja ka një dritë ballore LED (Fig. C, Pika 2) për komunikimin e statusit. Mbi këtë dritë LED ndodhet një buton me shtypje (Fig. C, Pika 1) (që mund të arrihet vetëm duke përdorur mjete të izoluara për procese elektrike deri në 2500 V AC) për hapjen e rrjetit ZigBee (aktivizoni lejen e bashkimit), që lidh aplikacionin me "Home Gateway" dhe e rivendos pajisjen në kushtet e fabrikës.

**VINI RE:** në sistem nevojitet një lidhje interneti. Lidhja Bluetooth përdoret vetëm për të konfiguruar pajisjen.

## FUNKSIONET

"Home Gateway" kryen funksionet e mëposhtme:

- Përdoret për të lidhur, për të konfiguruar dhe për të menaxhuar sistemin inteligjente të shpëtisë nëpërmjet aplikacionit dhe shërbimeve të platformës cloud të Gewiss

- Koordinatori i rrjetit ZigBee

### Drita ballore LED sinjalizuese e statusit

Personalizimi i intensitetit të dritës LED (lokalizimi gjatë natës)

NJOFITMET E STATUSIT	
Drita LED	Statusi
E kuqe e qëndrueshme	Pajisja nuk është konfiguruar
E bardhë me pulsım	Është aktivizuar lidhja Bluetooth
E bardhë/portokalli me alternim	Nuk ka lidhje wi-fi
Blu/portokalli me alternim	Nuk është vendosur lidhja me shërbimet cloud të Gewiss
Blu e qëndrueshme	Proces normal (standard)
Jeshile e qëndrueshme	Lidhur me aplikacionin
Blu me pulsım	Identifikimi i pajisjes në proces
Jeshile me pulsım	Rrjeti ZigBee i hapur (Leja e bashkimit e aktivizuar)
Jeshile/e kuqe me alternim	Rivendosje në parametrat e fabrikës
Vjollcë e pandryshueshme	Funksionim normal (standard)
Vjollcë/portokalli me alternim	Nuk ka lidhje me shërbimet ThinkKx

### Hapja/mblylla e rrjetit ZigBee

Për të hapur rrjetin ZigBee (aktivizoni lejen e bashkimit), duke i mundësuar pajisjeve të tjera të bashkohen me rrjetin "Home Gateway", shtypni një herë butonin e përparmë me shtypje (Fig. C, Pika 1). Drita e përparme LED do të bëhet jeshile dhe do të pulsojë. Shtypeni sërish për të mbyllur rrjetin. Në çdo rast, rrjeti ZigBee do të mbyllet 15 minuta pasi është hapur.

### Lidhja me aplikacionin "Home Gateway" (aktivizimi i Bluetooth)

Për të mundësuar lidhjen e "Home Gateway" me aplikacionin "Home Gateway", shtypni dhe mbani shtypur butonin e përparmë me shtypje (Fig. C, Pika 1) për të paktën 3 sekonda, por jo më shumë se 10 sekonda. Drita e përparme LED do të bëhet e bardhë dhe do të pulsojë. Në çdo rast, lidhja do të çaktivizohet 5 minuta pas aktivizimit nëse nuk përdoret në atë kohë.

### Rivendosja e parametrave të fabrikës

Për të rivendosur "Home Gateway" në kushtet e fabrikës, mbani shtypur butonin e përparmë me shtypje (shih Fig. C, Pika 1) për më shumë se 10 sekonda, derisa drita e përparme LED të sinjalizojë me ngjyrë jeshile dhe të kuqe.

## MONTIMI DHE LIDHJA

**KUJDES:** proceset e mëposhtme duhet të kryhen vetëm kur sistemi nuk ka korrent!

Për sa i përket montimit, referojuni diagramës së lidhjes (shih Fig. E). Para se të bëni lidhjet elektrike, sigurohuni që sistemi të jetë i shkeputur dhe asnjë pjesë e tij të bëni mjet nën tension. Sigurohuni që lidhjet elektrike të pajisjes të jenë bërë siç duhet para se ta vini lidni me energjinë elektrike (lidhni neutrin me terminalin **1** dhe fazën me terminalin **2** - shih Fig. D, terminalët **1** dhe **2**).

**KUJDES:** sigurohuni që të jetë instaluar një siguresë për kufizimin e fuqisë së pajisjes në PS2, në përputhje me EN 62368-1!

## PROGRAMIMI

Për të programuar dhe për të përdorur "Home Gateway" dhe sistemin inteligjent të shpëtisë të lidhur me të, shkarkoni aplikacionin "Home Gateway" nga Play Store ose App Store.

### Vënia në punë

- Pasi të jenë bërë lidhjet elektrike të sistemit e më pas ndizet për herë të parë, dritat LED të të gjitha pajisjeve do të ndizen me ngjyrë të kuqe të qëndrueshme
- Hapni rrjetin ZigBee të "Home Gateway"
- Pajisjet ZigBee do të bëhen pjesë e rrjetit; dritat e tyre LED do të bëhen jeshile (nëse dritat LED të pajisjeve kanë ende një dritë të kuqe të qëndrueshme, që tregon se nuk janë lidhur me rrjetin, mbylleni rrjetin dhe hapeni persëri).
- Mbyllni rrjetin ZigBee të "Home Gateway"
- Shkarkoni aplikacionin "Home Gateway" nga App Store ose Play Store dhe instaloni
- Hapni aplikacionin
- Krijoni një llogari të re ose identifikohuni
- Aplikacioni: për hapat e mëposhtëm do të udhëzoheni nga vetë aplikacioni, prandaj kjo është vetëm një përmbledhje e shkurtër
- Lidhni "Home Gateway" me aplikacionin "Home Gateway" (aktivizimi i Bluetooth). Sigurohuni që Bluetooth të jetë i aktivizuar edhe në smarttonin tuaj
- Futeni rrjetin wi-fi me të cilin duhet të lidhet "Home Gateway", së bashku me kredencialet përkatëse
- Sigurohuni që të njihen të gjitha pajisjet e instaluar ZigBee. Nëse është e nevojshme, hapeni persëri rrjetin ZigBee
- Duke ndjekur procedurën me udhëzime, mund të krijoni sistemin e ri dhe ta personalizoni atë, madje edhe duke menaxhuar përdoruesit që mund të hyjnë në të

## MIRËMBALTJA

Kjo pajisje është projektuar në mënyrë të tillë që nuk kërkon mirëmbajtje të veçantë. Nëse dëshironi ta pastroni, përdorni një leckë të thatë.

## TË DHËNAT TEKNIKE

Rrjeti elektrik	100 - 240 V AC, 50 / 60 Hz
Fuqija maksimale e shpërndarë	0.7 W
Lidhjet dalje	Wi-fi (IEEE 802.11 b/g/n) ZigBee (IEEE 802.15.4)
Fuqia në dalje	ZigBee 10 dBm
Rezja e transmetimit	E jashtme: ZigBee 100 m në fushë të lirë*
Elementët vizualizues	Drita LED e statusit RGB
Mjedis i përdorimit	Mjedis të brendshme të thata
Nr. i moduleve Chorusmart	2
Terminale	Lloji i vidës, seksioni maks. 1,5 mm <sup>2</sup>

Klasa e izolimit	Klasa II
Temperatura e punës	-5°C deri +45°C
Temperatura e ruajtjes	-25°C ÷ +70°C
Lagështira relative (e pakondensueshme)	Maks. 93%

Nivelet e mbrojtjes IP20

E.S. (Burimi i energjisë) ES3

P.S. (Burimi i fuqisë së qarkut parësor) ES3 - PS3

P.S. (Burimi i energjisë së qarkut ELV përpara një rregullatori të paizoluar) ES3 - PS3

P.S. (Burimi i fuqisë PCB) ES3 - SP3

T.S. (Burimi i energjisë mekanike) TS1 (njësia e montimit inkaso. Temperatura e kasës duhet të jetë më e ulët se 48°C)

M.S. (Burimi i energjisë mekanike) MS1: montimi në sipërfaqe (≤2 m): MS1: kapaciteti konstant

Certifikimi	Wi-Fi
	Direktiva RoHS
	Direktiva RED
	EN 62368-1
	EN 303 446-1
	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 55032
	EN 55035
	EN 300 328
	EN 62479
	EN IEC 63000

\* **KUJDES:** kapaciteti ndikohet nga kushtet e instalimit (p.sh. numri dhe lloji i mureve midis pajisjeve), prandaj këshillohet gjithmonë të kryhen teste për të konfirmuar që kapaciteti real i plotëson kërkesat.

## HRVATSKI

- Sigurnost uređaja jamči se samo ako se poštuju upute za sigurnost i uporabu, zato ih držite pri ru. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.

- Ovaј proizvod treba koristiti samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju sumnje obratite se SAT Servisu za tehničku podršku GEWISS.

- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete zbog nepravilnog i pogrešnog korištenja te neovlaštenih izmjena proizvoda.

Kontaktna točka navodi se skladu s ciljevima primjenjivih direktiva i uređiti EU:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italija  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**PAŽNJA:** isključite mrežni napon prije postavljanja uređaja ili obavljajući bilo kakvog zahvata na njemu.

## MONTAŽA I SPAJANJE



**PAŽNJA:** radnje koje slijede mora se obaviti dok u sustavu nema napona!

Za montažu pogledajte shemu spajanja (vidjeti **sl. E**). Prije ožičavanja provjerite je li sustav odspojeni da nema dijelova koji su još pod naponom. Uvjerite se da je uređaj pravilno ožičen prije nego što ga stavite pod napajanje (spojite neutralno na spojnicu **1** i fazu na spojnicu **2** – **vidjeti sl. D**, spojnice **1 i 2**).



**PAŽNJA:** uvjerite se da ste postavili osigurač koji će ograničiti snagu uređaja na PS2, u skladu s EN 62368-1!

## PROGRAMIRANJE

Kako biste uređaj Home Gateway i na njega povezan sustav pametne kuće mogli programirati i njima se služiti, preuzmite aplikaciju Home Gateway iz trgovine Play Store ili App Store.

### Puštanje u rad

- Nakon što se sustav ožiči i stavi pod napajanje prvi put, LED lampice svih uređaja stalno će svijetliti crvenim svjetlom
- Otvorite ZigBee mrežu uređaja Home Gateway
- Uređaji ZigBee postat će dio mreže; zatim će LED lampice zasvijetliti zeleno (ako LED lampice nekih uređaja i dalje stalno svijetle crveno što pokazuje da nisu povezani s mrežom, zatvorite mrežu i zatim je ponovno otvorite).
- Zatvorite ZigBee mrežu uređaja Home Gateway
- Preuzmite aplikaciju Home Gateway iz trgovine App Store ili Play Store i instalirajte je
- Otvorite aplikaciju
- Kreirajte novi korisnički račun ili se prijavite
- Aplikacija: kroz korake koji slijede vodit će vas sama aplikacija, zato se ovdje daje samo sažetak
- Pridružite Home Gateway aplikaciji Home Gateway (Osposobljavanje Bluetootha). Uvjerite se da je Bluetooth aktivan i na vašem pametnom telefonu
- Unesite Wi-Fi mrežu na koju se Home Gateway mora povezati, zajedno s odgovarajućim vjerodajnicama
- Provjerite prepoznaju li se svi postavljeni uređaji ZigBee. Ako treba, ponovno otvorite ZigBee mrežu
- Slijedeći vođeni postupak možete kreirati novi sustav i prilagoditi ga sve do upravljanja korisnicima koji mu mogu pristupati

## ODRŽAVANJE

Uređaj je projektiran tako da ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Ako ga želite očistiti, poslužite se suhom krpom.

## TEHNIČKI PODACI

<b>Napajanje</b>	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
<b>Maksimalni gubitak snage</b>	0,7 W
<b>Radioveze</b>	Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n) ZigBee (IEEE 802.15.4)
<b>Izlazna snaga</b>	ZigBee 10 dBm
<b>Radius pokrivanja</b>	Vanjski: ZigBee 100 m u slobodnom prostoru*
<b>Elementi vizualnog prikaza</b>	LED lampica statusa RGB
<b>Prostor</b>	Unutarnji, suhi prostor
<b>Br. modula Chorusmart</b>	2
<b>Spojnice</b>	Vijčanog tipa, maks. presjek 1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Klasa izolacije</b>	Klasa II
<b>Radna temperatura</b>	-5 °C do +45 °C
<b>Temperatura skladištenja</b>	-25 °C ± +70 °C
<b>Relativna vlažnost (bez kondenzacije)</b>	Maks. 93%
<b>Stupnjevi zaštite</b>	IP20
<b>E.S. ("Energy Source" - izvor energije)</b>	ES3
<b>P.S. ("Power Source"- izvor napajanja, primarni krug)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. ("Power Source" - izvor napajanja, krug malog napona prije neizoliranog regulatora)</b>	ES3 - PS3
<b>P.S. ("Power Source" - izvor napajanja, tiskana pločica)</b>	ES3 - SP3
<b>T.S. ("Thermal Energy Source" - izvor termalne energije za sve dijelove)</b>	TS1 (ugradna jedinica. Temperatura plašta mora biti niža od 48 °C)
<b>M.S. ("Mechanical Energy Source" - izvor mehaničke energije)</b>	MS1; montaža na zid (≤2 m); MS1 stalni kapacitet
<b>Certifikat</b>	Wi-Fi Direktiva RoHS Direktiva RED EN 62368-1 EN 303 446-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 55032 EN 55035 EN 300 328 EN 62479 EN IEC 63000

\* **PAŽNJA:** na kapacitet utječu uvjeti postavljanja (npr. broj i tip zidova među uređajima), stoga je uputno uvijek izvršiti testove kako bi se potvrdilo da stvarni kapacitet udovoljava zahtjevima.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via D.Bosattelli, 1 IT-24069 Cenale Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:

GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES

Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com



**+39 035 946 111**  
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00

lunedì - venerdì / monday - friday



**www.gewiss.com**

